

# LANGUE LATINE

*MORPHOLOGIE, SYNTAXE ET TRADUCTION*

## Bibliographie

-*Grammaire latine* (« Cart-Grimal », Nathan, 1991)

-*Précis de grammaire des lettres latines* (« Morisset », Magnard, 1990)

-*Mémo Latin* (Génération 5, 2021)

## Cours n°1 – Les principaux emplois du mot *ut / uti*

### 1) Adverbe (interrogation / exclamation directe)

→ manière (*comment* = *quomodo*)

*Ut valetis ?* Comment allez-vous ?

*Ut melius est quicquid erit pati !* Comme il vaut mieux souffrir ce qui sera !

### 2) Conjonction (+ indicatif)

→ temps (*quand, lorsque* = *cum, ubi*)

*Quae ut dixit, abiit.* Quand il/elle eut dit cela, il/elle partit.

*Ut primum rex venit, puella abiit.* Dès que le roi fut arrivé, jeune fille partit.

→ comparaison (*comme, de même que* = *sicut*)

*Ut sementem feceris, ita metes.* Tu moissonneras comme tu auras semé.

*Id ita fecit, ut dixerat.* Il/Elle agit ainsi, comme tu l'avais dit.

*Est ut dicis, Cato !* C'est comme tu le dis, Caton !

→ cause (*vu que, étant donné que* = *quoniam*)

*Ut erat copiosa, magnam cenam dedit.* Comme elle était riche, elle donna un grand dîner.

### 3) Conjonction (+ subjonctif)

→ complétive sujet ou COD (*que*)

*Accidit ut erremus.* Il arrive que nous fassions erreur.

*Contingit ut non intellegat.* Il arrive qu'il/elle ne comprenne pas.

*Suadeo ut legas.* Je te conseille de lire.

→ exclamative / interrogative indirecte (*comment*)

*Audivistis ut omnes mihi plauserint.*

Vous avez entendu comment tous m'ont applaudi.

→ circonstancielle finale, consécutive ou concessive (*pour que, de telle sorte que, à supposer que*)

*Audi ut discas.* Écoute pour apprendre.

*Tam prudens hic homo est, ut decipi non possit.* Cet homme est si avisé qu'il ne peut être trompé.

*Ut vires desint, tamen est laudanda voluntas.* Même si les forces manquent, il faut cependant louer l'intention.

→ apposition (*à savoir que* = *quod* + indicatif)

*Suscipienda bella sunt ob eam causam, ut in pace vivatur.*

Il faut engager des guerres pour cette raison : chercher à vivre en paix.

**Hoc proprium est animantium ut aliquid appetant.** C'est le propre des êtres vivants de désirer.

NB : ces descriptions apparaissent sous les rubriques O3, C5, C8, P9, P10, P11, P12, P13, P19 et P20 du *Mémo Latin*, qui seront prochainement détaillés.



## Exercices de traduction

### a) Version

Fit vitio naturae ut incognitis rebus magis confidamus.

**Il arrive, par un vice de la nature, que nous fassions davantage confiance à l'inconnu.**

Accidit ut eo die plena luna esset.

**Il se trouva que ce jour-là la lune était pleine.**

Senatum celeriter, ut vidistis, coegi.

**J'ai rapidement rassemblé le sénat, comme vous l'avez vu.**

Legum omnes servi sumus, ut liberi esse possimus.

**Nous sommes tous les esclaves des lois, bien que nous puissions nous en affranchir / pour que nous puissions être libres.**

Epicurus discipulos hortabatur ut amicitiam omnibus rebus humanis anteponerent.

**Épicure encourageait ses disciples à placer l'amitié au premier rang des relations humaines.**

Ut res adversae nobis fortiter ferendae sunt, sic secundae sapienter.

**De même qu'il nous faut supporter les malheurs avec courage, de même c'est avec patience qu'il nous faut accueillir la prospérité.**

Tantus error omnes occupavit ut ipse rex ad naves per fugisset.

**La confusion les envahit tous, à tel point que le roi lui-même s'était réfugié près des vaisseaux.**

Videte ut pueri aliquid scire gaudeant.

**Voyez comme / Assurez-vous que les enfants prennent plaisir à savoir.**

Horatius fugam simulavit ut unus tres Curiatios occideret singulos.

Horace fit semblant de fuir, si bien qu'à lui seul il tua les Curiaces l'un après l'autre.

Sic Atticus graece loquebatur, ut Athenis natus videretur.

Atticus parlait si bien le grec qu'on le pensait originaire d'Athènes.

Nemo tam ignarus est ut hoc nesciat.

Nul n'est si ignorant qu'il ne sache pas cela / assez ignorant pour ne pas savoir cela.

## b) Thème

Je ferai le travail, comme tu me l'as dit.

Opus faciam, ut mihi dixisti.

Il conseilla à ses amis de s'éloigner très rapidement de Rome.

Amicis suavit ut velocissime a Roma abirent.

Diogène méprisait tant les richesses qu'il déclarait que rien n'était plus vain.

Diogenes divitias tantum contemnebat, ut nihil inanius esse adfirmaret.

Socrate raisonne ainsi, à savoir qu'il n'affirme rien.

Socrate ita disputat, ut nihil adfirmet.

## c) Vocabulaire pour le thème

opus, operis, n. : le travail

facio, is, ere, feci, factum : faire

dico, is, ere, dixi, dictum : dire

ego, me, mei, mihi, me : 1<sup>re</sup> pers. du sg.

suadeo, es, ere, suasi, suasum : conseiller (à qq'un : + datif)

amicus, i, m. : ami

abeo, is, ire, abii, abitum : s'éloigner (de : ab + abl.)

velociter : rapidement

Diogenes, is, m. : Diogène

contemno, is, ere, contempsi, contemptum : mépriser

divitiae, arum, f. pl. : richesses

inanis, is, e : vain

adfirmo, as, are, avi, atum : déclarer

nihil, nullius, rei, nulli rei, nulla re : rien

disputo, as, are, avi, atum : raisonner

## Cours n°2 – Formes de futur antérieur et de plus-que-parfait

### Texte de base

Publius découvre la Grèce

1. In Creta insula Publius non diu manserat. 2. Paulo post, a Creta **abierat** et ad Athenas navigaverat ; Athenis enim docti magistri erant. 3. Solis calor jucundus et aura **secunda** fuerat ; per undas navis **velociter** volaverat. 4. Nunc Publius Atticae litus spectare potest ; jam Piraeum videt. 5. Sol Athenarum colles et sacra templa luce alba illustrat. 6. Regionis et urbis pulchritudo Publii admirationem movet. 7. Athenis, Publius per urbem statim ambulabit. 8. **Ut** angustas vias et forum et pleraque monumenta viderit, magna voce clamabit : 9. « Atheniensium civitas olim clara fuit ; nunc Graecia tantum pars et provincia imperii Romani est. 10. Nam Roma orbis terrarum domina est. »

1. Publius n'était pas resté longtemps sur l'île de Crète.

2. Peu après il s'était éloigné de la Crète et avait navigué en direction d'Athènes ; en effet on trouvait de doctes maîtres à Athènes.

3. La chaleur du soleil avait été agréable, et la brise favorable ; le navire avait rapidement volé au-dessus des flots.

4. À présent Publius peut observer les rives de l'Attique ; déjà il voit le Pirée.

5. Le soleil illumine d'une blanche lumière les collines et les temples sacrés d'Athènes.

6. La beauté de la région et de la ville suscitent l'admiration de Publius.

7. À Athènes, Publius se promènera sans attendre à travers la ville.

8. Quand il aura vu les rues étroites, le forum et la plupart des monuments, il s'exclamera :

9. Autrefois la cité d'Athènes était célèbre ; à présent la Grèce n'est qu'une partie, une province de l'empire romain.

10. En effet Rome est maîtresse de la terre.

### Formes étudiées la séance précédente.

#### Vocabulaire

angustus, a, um : étroit

aro, as, are, avi, atum : labourer

aura, ae, f. : brise

calor, calori, m. : chaleur

collis, is, m. : colline

cum + indicatif : lorsque, une fois que

desum, dees, deesse, defui, - : manquer

lux, lucis, f. : lumière

moveo, es, ere, movi, motum : mettre en mouvement, déclencher, susciter

orbis, orbis, m. : cercle (orbis terrarum : la terre)

pateo, es, ere, patui, - : s'étendre, être visible

Piraeus, i, m. : le Pirée (port d'Athènes)

plerique, pleraeque, pleraque : la plupart (de)

post : après (adverbe temporel)

prope + acc. : près de

propero, as, are, avi, atum : se hâter

propinquus, a, um : proche

provincia, ae, f : province

pulchritudo, inis, f. : beauté

regio, regionis, f. : pays, contrée, région

sacer, sacra, sacrum : sacré

video, es, ere, vidi, visum : voir

### Leçon C4 du *Mémo Latin* : répartition des temps verbaux entre infectum et perfectum

Cette leçon reprend et complète celle de la page 19 de votre brochure.

#### Exercices

1) Traduire les formes verbales suivantes :

suaseras – moverat – abieram – fueramus – potuerant – disputaveram – clamaveratis – audita erat

tu avais conseillé – elle avait suscité – je m'étais éloigné(e) – nous avons été – ils avaient pu – j'avais raisonné – vous vous étiez écriés – elle avait été entendue

2) Traduire :

Tu avais dit – Tu auras dit – Elle avait vu - Elle aura vu – Elle aura été vue – J'aurai manqué

dixeras – dixeris – viderat – viderit – visa erit – defuero

3) Entraînement à la version :

a. Attica parva sed pulchra regio videtur. b. Atheniensium tamen civitas clara fuit. c. Prope Athenas, inter montes, tres parvi campi patent. d. Illa

terra fecunda erat, ut agricolae campos maxima cura arabant. e. Montes collesque hujus regionis aridi sunt. f. Cum aura secunda fuerit, nautae longe a litore navigare poterunt. g. Cum pulchra templa spectaverimus, ad propinquas vias properabimus. h. Ut solis lux defuerit, neque urbem nec campum de colle non jam videre poteris.

a. L'Attique semble être une petite, mais belle région. b. Cependant la cité des Athéniens était célèbre. c. Près d'Athènes, au milieu des montagnes, trois petites plaines se découvrent. d. Cette terre était féconde, étant donné que les paysans labouraient les champs avec le plus grand soin. e. Les montagnes et les collines de cette région sont arides. f. Lorsque la brise sera favorable, les marins pourront naviguer loin de la côte. g. Après que nous aurons vu les beaux temples, nous nous hâterons vers les rues avoisinantes. h. Dès que la lumière du soleil aura disparu, tu ne pourras plus voir, du sommet de la colline, la ville ni la plaine.

4) Phrase d'auteur :

Eodem enim puncto quo idem obierat in Cilicia, lapso milite qui se insessurum equo dextra manu erexit, humique prostrato [Julianus] exclamavit ilico audientibus multis cecidisse qui eum ad culmen extulerat celsum.

Ammien Marcellin, *Histoire de Rome* (XXII, année 361 ; mort de Constance II)

Au moment même où l'empereur [Constance] expirait en Cilicie, Julien montait à cheval, le soldat qui venait de l'aider à se mettre en selle fit une chute ; et Julien de s'écrier devant son cercle nombreux, tandis que l'autre était étendu sur le sol : « L'auteur de mon élévation est tombé. »

### Leçon P1 du *Mémo Latin* : l'ordre des mots dans la phrase latine

5) Remettre dans l'ordre les mots de cette phrase d'auteur :

enim – fere – tribus – ab – habeat – mari – alluitur – reliqua – est –  
Massilia – aditum – quae – terra – ex – partibus – oppidi – quarta

César (*De Bello Civile*, II)

En effet, Marseille est baignée par la mer presque de trois côtés ; il n'y a que le quatrième auquel on ait accès par voie de terre.

Massilia enim fere tribus ex oppidi partibus mari alluitur ; reliqua quarta est, quae aditum habeat ab terra.

## Cours n°3 – La seconde classe d'adjectifs ; le participe présent

### Texte de base

#### L'éducation spartiate

1. Sparta potens civitas **dicitur**. 2. Antiqui Lacedaemonii fortes milites erant. 3. Liberos ingenti severitate educabant. 4. Infantes, cum validi non erant, de Taygeto monte immani modo praecipitabantur. 5. Pueri, **cum** septem annos nati erant, **non jam** apud patrem et matrem manebant. 6. Omnibus exercitationibus aut laboribus **vires** augebant. 7. Hieme et aestate, in **montibus** aut in **collibus** aut **prope** Eurotae ripas manebant. 8. Nocte, pro mollibus cubilibus, Eurotae fluminis calami eis erant. 9. Ita pueri fortes et acres erant, sed non **docti** erant. 10. Sparta, omnium puellarum vita **ferè** similis erat, **ut** valida corpora eis quoque essent. 11. Puellae tamen **maxima cura** poeticam artem discebant.

### Vocabulaire

acer, acris, acre : vif, acéré, vigoureux

adjuvo, as, are, avi, atum : aider

aestas, atis, f. : été

augeo, es, ere, auxi, auctum : augmenter

calamus, i, m. : roseau

cibus, i, m. : nourriture

cubile, is, n. : lit, couche

Eurotas, ae, m. : Eurotas (fleuve de Laconie)

exercitatio, onis, f. : exercice physique

fero, fers, ferre, tuli, latum : porter, supporter

fortis, is, e : courageux

fortitudo, fortitudinis, f. : courage, fermeté

hiems, hiemis, f. : hiver

immanis, is, e : monstrueux, cruel

incredibilis, is, e : incroyable, inouï

is, ea, id : lui / elle ; celui-ci/celle-ci

juvenis, is, m. ou f. : jeune homme, jeune femme

labor, oris, m. : travail, épreuve

Lacedaemonii, orum, m. pl. : les Spartiates (Lacédémoniens)

Leonidas, ae, m. : Léonidas (roi de Sparte)

modus, i, m. : manière, façon

mollis, is, e : mou, délicat, confortable

omnis, is, e : tout(e), de toutes sortes

ovis, ovis, f. : brebis

pastor, pastoris, m. : berger

patefacio, is, ere, feci, factum : dévoiler, révéler

pauper, pauperis : pauvre

pecus, pecoris, n. : troupeau

pinguis, is, e : gras

potens, -ntis : puissant

regno, as, are, avi, atum : régner

severitas, atis, f. : sévérité

similis, is, e : semblable

voco, as, are, vocavi, vocatum : appeler

Taygetus, i, m. : le Taygète (montagne de Laconie)

Thermopylae, arum, f. pl. : Thermopyles

trecenti, ae, a : trois cents

### Leçons N9-10 et V4 du *Mémo Latin* : adjectifs de seconde classe et participes présents

Ces leçons reprennent et complètent celles des pages 22-24 de votre brochure.

Source : wikipedia.org

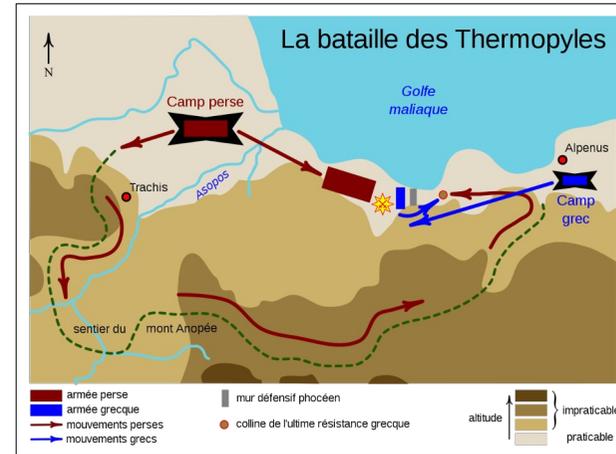
### Formes étudiées en séance 1 ou 2.

### Exercices

1° Traduire et décliner : *fortis puer – sapiens puella*

2° Traduire à l'ablatif singulier : une **lumière** puissante

3° Traduire au génitif pluriel : des jeunes gens pauvres



4° Traduire à l'accusatif pluriel : **des disciples avisés**

5° Thème :

1. En été, de nombreux troupeaux se trouvaient dans la plaine de Sparte.

**Aestate, multa pecora in campo Spartae erant.**

2. Le berger **observait** ses courageuses brebis **supportant la chaleur du soleil.**

**Solis calorem ferentes fortes oves pastor spectabat.**

3. Comme l'eau **manquait** dans **cette région**, les brebis **se précipitaient vers** la seule **rive.**

**Ut aqua in ea regione deerat, oves ad solam ripam properabant.**

4. Les brebis n'étaient pas très grasses.

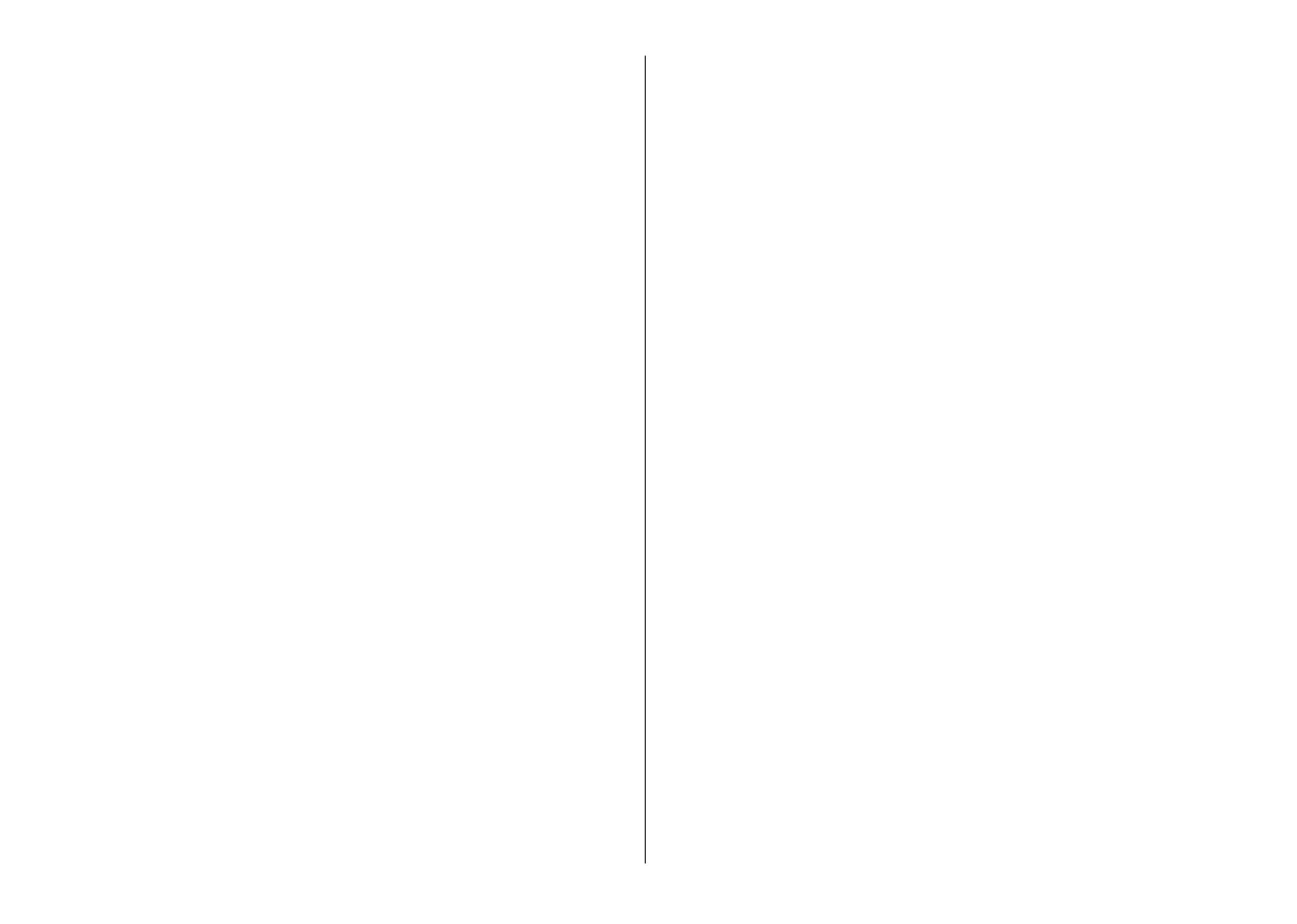
**Oves pinguissimae non erant.**

5. Publius aida le berger qui appelait son troupeau **d'une voix forte.**

**Publius pecus magna voce vocantem pastorem adjuvit.**

6. Sous le règne de Léonidas, 300 Spartiates révélèrent un courage inouï aux Thermopyles.

**Leonida regnante, trecenti Lacedaemonii in Thermopylis fortitudinem incredibilem patefecerunt.**



## Cours n°4 – Marques de genre et de nombre ; confrontation de formes de présents et de parfaits (1<sup>re</sup> conjugaison)

### Texte de base

#### De Herculis laboribus

1. Apud **antiquos** poetas multas fabulas de Hercule, Jovis filio, legimus. 2. Poetarum fabulis ingentes Herculis **vires** et egregiam indolem cognoscimus. 3. Etiam nunc **discipuli** claros Herculis labores in schola audiunt et **discunt**. 4. Jam in cunis Hercules **infans** duorum anguium capita sine timore fregit. 5. Deinde Hercules adulescens feras **immanes**, Graeciam terrentes, interfecit. 6. Hoc ingenii quidem testimonium Herculi non **deest** : fluminis enim aquam in sordida regis Augiae stabula vertit ; ita ingenti aquae copia stercus e stabulis pellere potuit. 7. Per **orbem terrarum** iter **fecit** mirisque factis hominum **admirationem movit**. 8. Etiam in Plutonis regnum descendere constituit : ibi Cerberum canem, Inferorum custodem, vicit. 9. Hercules non tantum **fortis**, sed etiam hominibus benignus fuit.

Illustration : tableau de Otto Octavius van Veen (artnet.fr)

### Vocabulaire

anguis, is, m. : serpent

Augias, ae, m. : Augias (un des Argonautes, fils d'Hélios)

benignus, a, um : bon, bienveillant, généreux

cognosco, is, ere, cognovi, cognitum : apprendre à connaître (au parfait : connaître)

constituo, is, ere, constitui, constitutum : décider

cunae, arum, f. pl. : berceau

custos, custodis, m. : gardien

diligentia, ae, f. : soin, attention

do, das, dare, dedi, datum : donner (parfait à redoublement irr.)

duo, duae, duo : deux

egregius, a, um : extraordinaire, remarquable, excellent

factum, i, n. : action, travail, exploit

frango, is, ere, fregi, fractum : briser

Hercules, is, m. : Hercule

hic, haec, hoc : ce, cette, ceci, celui-ci (proximité, cataphorique)

indoles, is, f. : naturel, qualités naturelles, nature

Inferi, orum, m. pl. : les Enfers

ingens, ingentis : énorme, immense

interficio, is, ere, interfeci, interfectum : tuer

lacero, as, are, avi, atum : déchirer, mettre en pièces

lego, is, ere, legi, lectum : lire

pello, is, ere, pepuli, pulsum : chasser, faire sortir

sequor, sequeris, sequi, secutus sum, - : suivre (déponent)

stabulum, i, n. : étable, écurie

stercus, oris, n. : fumier

supero, as, are, avi, atum : dépasser, triompher

terreo, es, ere, terrui, territum : effrayer

testimonium, ii, n. : témoignage, preuve

verto, is, ere, verti, versum : tourner, détourner

vinco, is, ere, vici, victum : vaincre, triompher de

vis, acc. vim : force, vigueur



**Leçons L6 (le genre) et L7 (les marques de nombre) du *Mémo Latin*.**

**Tableau de conjugaison : la 1<sup>re</sup> conjugaison (annexe du *Mémo Latin*).**

### Exercices

a) Transposer au parfait :

*religant – amatis – cantamus –  
supero – aras – laborat – dare –*

*significo – laudant – spectatur*

b) Transposer au présent :

*ambulavere – rogavistis – spectavisse – secavi – laudatae sunt –  
amati sumus - laxavit*

c) Entraînement à la version :

1° Non tantum armis, sed etiam acri virtute in pugna vicimus.

2° Hieme, venti etiam validas arbores aliquando frangunt.

3° Cum Romulus regnaret, hostes cum Romanis amicitiam simulaverunt.

4° Magister discipulos, maxima diligentia legentes *De Herculis laboribus* librum, laudavit.

5° Neptunus periti nautae Augiae navem secutus est, ut eum terreret.

6° Domitiano regnante, in Romano amphitheatro, ferae immanes miseri servi corpus laceraverunt.

## Cours n°5 – Comparatifs et superlatifs

### Texte de base

#### De Atheniensibus Lacedaemoniisque servis

Primus servus – 1. Lacedaemonii **saevissimi** sunt domini. 2. Itaque apud Lacedaemonios servorum vita **miserior** est quam apud Athenienses. 3. Nos, miseri ilotae, dominorum jussu agros aramus et colimus ; at cives frumentum capiunt. 4. Domini servos etiam interficere possunt.

Secundus servus – 5. Athenis, servorum vita **beatior** est. 6. Ibi plerique cives **sapientiores** et **benigniores** Lacedaemoniis sunt. 7. Atheniensium enim leges puniunt dominos servum suum interficientes. 8. Apud humanum dominum beatam vitam egi. 9. Mox liber ero ; hodie ut libertus fere vivo.

Tertius servus – 10. Atheniensesne aliquando servos verberant ?

Secundus servus – 11. **Pessimi** quidem domini aliquando servos verberant. 12. Servo autem in templum tum fugere licet. 13. Itaque iudices cuique **optimo** domino servum dant !

Primus servus – 14. **Beatissimi** ex omnibus servis Atheniensium servi sunt !

Illustration : mediterranees.net (mosaïque, détail ; musée du Louvre)

### Vocabulaire

ago, is, ere, egi, actum : faire, mener

athleta, ae, m. : athlète

colo, is, ere, colui, cultum : cultiver

frumentum, i, n. : blé, récolte

fugio, is, ere, fugi, fugitum : fuir, se réfugier

hodie : aujourd'hui

humanus, a, um : humain

ilotae, arum, m. pl. : hilotes (esclaves à Sparte)

ira, ae, f. : colère

jucundus, a, um : agréable

judex, judicis, m. : le juge

libertus, i, m. : affranchi

licet : il est permis de (+ datif + infinitif)

minus : moins

mox : bientôt

nomen, nominis, n. : nom

oppidum, i, n. : place forte

periculum, i, n. : danger

pessimus, a, um : le pire (superlatif irrégulier de *malus*)

propter : en raison de, grâce à, à cause de (+ acc.)

punio, is, ire, punivi, punitum : punir

quam : que (après un comparatif)

quidem : certes, assurément, en particulier, bien sûr

quisque, quaeque, quidque : chaque, chacun (après un superlatif : tous les plus ...)

saepe : souvent

specus, us, m. : caverne

## Exercices

1) Traduire les adjectifs suivants, puis donnez leurs comparatif et superlatif de supériorité (conservez le cas, le genre et le nombre) :



-prudens : \_\_\_\_\_

-brevis : \_\_\_\_\_

-immanis : \_\_\_\_\_

-potentis : \_\_\_\_\_

-stultam : \_\_\_\_\_

-pulchrum : \_\_\_\_\_

-longos : \_\_\_\_\_

-caro : \_\_\_\_\_

-jucunda : \_\_\_\_\_

2) Traduire (au nominatif) :

-un laurier plus haut : \_\_\_\_\_

-l'athlète le plus grand : \_\_\_\_\_

-le danger le plus proche : \_\_\_\_\_

-des richesses plus nombreuses : \_\_\_\_\_

-le livre le plus court : \_\_\_\_\_

-la pire colère : \_\_\_\_\_

-une caverne très large : \_\_\_\_\_

-la place forte la plus puissante : \_\_\_\_\_

3) Version :

1° Ager longissimus et latissimus est.

2° Platani maximae et altissimae sunt.

3° Homerus clarissimus poetarum Graecorum erat.

4° Graecis et Romanis plurimi dei erant.

5° Deorum Romanorum Juppiter maximus erat.

6° Ex antiquis populis populus Romanus potentissimus erat.

7° Optimos, non pessimos viros laudabimus.

8° In Graecia campi non tam multi sunt quam montes.

9° Nam propter fecundiores humum ac fluminum aquam agros colere agricolae Latini poterant.

10° Saepe clarissimorum montium nomina apud antiquos poetas legimus.

**Leçon N11 du *Mémo Latin* : comparatifs et superlatifs**

## Exercices corrigés

1) Traduire les adjectifs suivants, puis donnez leurs comparatif et superlatif de supériorité (conservez le cas, le genre et le nombre) :

-prudens : avisé(e) – prudentior – prudentissimus / prudentissima

-brevis : court(e), petit(e) – brevior – brevissimus / brevissima

-immanis : sauvage – immanior – immanissimus / immanissima

-potentis : puissant(e) – potentioris – potentissimi / potentissimae

-stultam : grossière, idiote – stultiorem - stultissimam

-pulchrum : beau (neutre nom. sg.) - pulchrius - pulcherrimum

-longos : longs – longiores - longissimos

-caro : cher, précieux – cariori (datif) - carissimo

-jucunda : agréable (fém.) - jucundior - jucundissima

2) Traduire (au nominatif) :

-un laurier plus haut : laurus altior

-l'athlète le plus grand : athleta maximus

-le danger le plus proche : proximum periculum

-des richesses plus nombreuses : divitiae plures

-le livre le plus court : brevissimus liber

-la pire colère : pessima ira

-une caverne assez large : specus largior

-la place forte la plus puissante : oppidum potentissimum

3) Version :

1° Ager longissimus et latissimus est.

Le champ est très long et très large.

2° Platani maximae et altissimae sunt.

Les platanes sont très grands et très hauts.

3° Homerus clarissimus poetarum Graecorum erat.

Homère était le plus célèbre des poètes grecs.

4° Graecis et Romanis plurimi dei erant.

Les Grecs et les Romains avaient de très nombreux dieux.

5° Deorum Romanorum Juppiter maximus erat.

Jupiter était le plus important des dieux romains.

6° Ex antiquis populis populus Romanus potentissimus erat.

Le peuple romain était le plus influent des peuples anciens.

7° Optimos, non pessimos viros laudabimus.

Nous louerons les hommes remarquables, non les plus vils.

8° In Graecia campi non tam multi sunt quam montes.

En Grèce les plaines ne sont pas aussi nombreuses que les montagnes.

9° Nam propter fecundiores humum ac fluminum aquam agros colere agricolae Latini poterant.

En effet, les paysans du Latium pouvaient cultiver leurs champs grâce à un sol assez fertile et à l'eau des fleuves.

10° Saepe clarissimorum montium nomina apud antiquos poetas legimus.

Nous lisons fréquemment chez les poètes anciens des noms de montagnes très célèbres.

**Cours n°7 – Évaluation intermédiaire (cours 1-5)**

**Y2HNLA3**

**Nom :**

\_\_\_\_\_

**Prénom :**

\_\_\_\_\_

**Numéro étudiant(e) :** \_\_\_\_\_

**1. Vocabulaire et déclinaisons 1 à 3 (11 points)**

*Complétez ces phrases en y ajoutant au bon endroit les mots suivants :*

*multi - factum - Athenis - immanis - juvenis - clarissimus - poetarum -  
pastoris - incredibile - Thermopylis - maxima - Gallia - Hercules - oppida -  
feras - diligentia - Graecia - campi - colles - is - Homerus - trecenta*

1° \_\_\_\_\_ est.

2° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ erat.

3° \_\_\_\_\_ est.

4° \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ fuit.

5° In \_\_\_\_\_ erant.

6° \_\_\_\_\_ saepe terreat puniebatque.

7° In \_\_\_\_\_ non tam \_\_\_\_\_  
sunt quam \_\_\_\_\_.

*Phrases traduites (sans respecter l'ordre)*

Souvent Hercule terrifiait et punissait les bêtes sauvages. En Gaule il y avait trois cents places fortes. Aux Thermopyles il se produisit un fait incroyable. Le soin du berger est très grand. Homère était le plus célèbre des poètes à Athènes. Ce jeune homme est cruel. En Grèce les plaines ne sont pas aussi nombreuses que les collines.

**2. Conjugaison (10 points)**

*Entourez l'intrus (seul verbe conjugué à un temps de l'infinitif / du perfectum). Indiquez le temps représenté.*

1° lacerat – laceraverat – interfeci – auxerint \_\_\_\_\_

2° fuero – fuisse – properat – tulerat \_\_\_\_\_

3° secuta sum – sequor – sequebatur – sequuntur \_\_\_\_\_

4° superaverant – superant – superare – superabas \_\_\_\_\_

5° punivero – punio – punire – puniebatis \_\_\_\_\_

**3. Synonymie (9 points)**

*Reliez les synonymes ou équivalents :*

agens	incredibile
egregium	superas
vincis	provinciae
regiones	haec
labores	pecus
ea	fugere
oves	fregeras
abire	opera
interfeceras	faciens

#### **4. Traduction (10 points)**

*Les emplois de "ut" : proposez une traduction pour chaque phrase :*

1° Ut Leonidae severitas magna fuit !

---

2° Haec verba ut juvenis dixit, abiit.

---

3° Hoc incredibile ita Lucius fecit, ut dixeras.

---

4° Tam molle hoc cubile est, ut puer statim dormiat.

---



---

5° Publius magna voce oves vocantem pastorem adjuvit, ut pecus in campo maneret.

---



---

#### **5° Participe présent (10 points)**

*Reliez les participes présents et leur analyse :*

agens	Génitif sg.
legentes	Datif sg.
amantium	Génitif pl.
facientis	Ablatif pl.
arantem	Nominatif pl.
dantibus	Nominatif sg.
studenti	Accusatif pl.
adjuvantes	Accusatif sg.
contemnente	Ablatif sg.

## Cours n°6 – La 4<sup>e</sup> déclinaison ; la 2<sup>e</sup> conjugaison

### Texte de base

#### Publius Epidaurum adit



1. Publius Athenarum  
templa et monumenta  
et porticus viderat ;  
nunc ceteras Graeciae  
urbes videre cupiebat.  
2. Itaque, patris jussu,  
circum  
Peloponnesum iter  
facit. 3. Mane

Piraeum, Athenarum portum, adiit. 4. Ibi, adulescentis adventu, multi homines prope navem aderant. 5. Adulescens jucundas magistri navis servorumque voces audiebat, ut, sine metu in navem conscendens, laetus esset. 6. Fluctus tranquilli erant ; fluctuum tamen iram vel etiam ceteros itineris casus Publius non timebat. 7. Mox nautae vela vento dant, antequam navis e portu exit. 8. Publius Piraei domos albas ad ultimum spectat. 9. Jam Aeginam, parvam sed olim claram insulam, videt. 10. Sed celeris navis certum cursum tenet et mox nautae altos Peloponnesi montes videre possunt. 11. Solis occasu, Epidauri, omnes de nave exeunt.

Source illustration : lefigaro.fr

### Exercices

1) Traduire les groupes suivants :

-les sages du sénat (ablatif pluriel) : **sapientibus senatus**

-la carrière des honneurs (accusatif singulier) : **cursum honorum**

-de très hautes vagues (génitif pl.) : **altissimorum fluctuum**

-des portiques assez larges (nominatif pl.) : **largiores porticus**

2) Verbe de la 2<sup>e</sup> conjugaison : *valere*.

-indicatif futur simple 2 pl. : **valebitis**

-indicatif plus-que-parfait 1 sg. : **valueram**

-infinitif parfait : **valuisse**

-subjonctif présent 1 pl. : **valeamus**

-subjonctif parfait 2 sg. : **valueris** (que tu aies été robuste)

-subjonctif plus-que-parfait 3 pl. : **valuissent** (qu'elles eussent été robustes)

3) Version :

1. Hodie Publius Epidauri est ; ibi aegri multi sunt, quod Aesculapius egregio modo morbos curat. 2. Dei fama maxima est. 3. Prope dei templum, aegri senes, miserae matres cum debilibus infantibus adsunt. 4. Non tantum e Graecia, sed etiam ex Italia Epidaurum omnes convenerunt. 5. Sole occidente, sub clara porticu ambulabunt. 6. Tum deum orabunt celebrabuntque. 7. Deinde sacerdotes in sacris cubilibus aegros collocabunt. 8. Saepe enim aegri Aesculapium nocte videre poterant. 9. Qui deus remedia dabat et, aliquando, vir aeger rursus valebat. 10. Certo omnes donum dare debebant : olim vir

caecus deo, qui oculos curaverat, nihil dedit : deus jussit ut domum rediret ; rursus caecus fuit.

## Vocabulaire

adeo, is, ere, adii, aditum : aller vers, se rendre à

adsum, ades, adesse, adfui, - : être présent, se trouver auprès de

aeger, aegran aegrum : malade

Aegina, ae, f. : Égine (île en face du Pirée)

aegri, orum, m. pl. : les malades

Aesculapius, ii, m. : Esculape (dieu de la médecine)

antequam : avant que (+ indicatif ; notion de volonté / but : + subj)

casus, us, m. : hasard, accident, malheur, vicissitude

celer, celeris, celere : rapide, prompt

certo : assurément, bien sûr, évidemment

ceteri, ae, a : le reste de, tous les autres

conscendo, is, ere, conscendi, conscensum : monter dans

convenio, is, ire, conveni, conventum : venir ensemble, se rassembler

cupio, is, ere, cupii, cupitum : désirer

cursus, us, m. : course, marche

debeo, es, ere, debui, debitum : devoir

debilis, is, e : faible, impotent, invalide

Epidaurus, i, f. : Épidaure

exeo, is, exire, exii, exitum : sortir, aller hors de

fama, ae, f. : réputation, renommée

fluctus, us, m. : flot, vague, lame

honos, honoris, m. : honneur, charge, magistrature

ibi : là, alors

jubeo, es, ere, jussi, jussum : inviter, ordonner (+ subj., que...)

jussus, us, m. : ordre, invitation

mane : le matin

metus, us, m. : crainte, anxiété

morbus, i, m. : maladie

nunc : maintenant, désormais

occasus, us, m. : coucher

olim : jadis, autrefois

Peloponnesus, i, f. : Péloponnèse

porticus, us, f. : portique

quod : parce que (+ indicatif)

redeo, is, redire, redii, reditum : rentrer

remedium, ii, n. : remède

rursus : de nouveau

sacerdos, sacerdotis, m./f. : prêtre / prêtresse

senatus, us, m. : sénat

sine : sans (+ ablatif)

tum : alors

ultimus, a, um : le/la plus au-delà, dernier

valeo, es, ere, valui, valitum : être robuste, être en bonne santé

vel : ou bien, ou si vous voulez

**Leçon N7 du *Mémo Latin* : la 4<sup>e</sup> déclinaison**

**Tableau du *Mémo Latin* : la 2<sup>e</sup> conjugaison**

Ces leçons complètent celles des pages 34-36 de votre brochure.

## Cours n°7 – Évaluation intermédiaire (cours 1-5)

### Corrigé

#### 1. Vocabulaire et déclinaisons 1 à 3 (11 points)

Complétez ces phrases en y ajoutant au bon endroit les mots suivants :

*multi - factum - Athenis - immanis - juvenis - clarissimus - poetarum - pastoris - incredibile - Thermopylis - maxima - Gallia - Hercules - oppida - feras - diligentia - Graecia - campi - colles - is - Homerus - trecenta*

- 1° Is juvenis immanis est.
- 2° Athenis Homerus poetarum clarissimus erat.
- 3° Pastoris diligentia maxima est.
- 4° Incredible factum in Thermopylis fuit.
- 5° In Gallia trecenta oppida erant.
- 6° Hercules feras saepe terrebat puniebatque.
- 7° In Graecia campi non tam multi sunt quam colles.

*Phrases traduites (sans respecter l'ordre)*

Souvent Hercule terrifiait et punissait les bêtes sauvages. En Gaule il y avait trois cents places fortes. Aux Thermopyles il se produisit un

fait incroyable. Le soin du berger est très grand. Homère était le plus célèbre des poètes à Athènes. Ce jeune homme est cruel. En Grèce les plaines ne sont pas aussi nombreuses que les collines.

#### 2. Conjugaison (10 points)

Entourez l'intrus (seul verbe conjugué à un temps de l'infectum / du perfectum). Indiquez le temps représenté.

- 1° lacerat – laceraverat – interfeci – auxerint (présent ind.)
- 2° fuero – fuisse – properat – tulerat (présent ind.)
- 3° secuta sum – sequor – sequebatur – sequuntur (parfait ind.)
- 4° superaverant – superant – superare – superabas (plus-que-parfait ind.)
- 5° punivero – punio – punire – puniebatis (futur antérieur ind.)

#### 3. Synonymie (9 points)

Reliez les synonymes ou équivalents :

agens

egregium

vincis

regiones

labores

incredibile

superas

provinciae

haec

pecus

ea	fugere
oves	fregeras
abire	opera
interfeceras	faciens

#### **4. Traduction (10 points)**

Les emplois de "ut" : proposez une traduction pour chaque phrase :

1° Ut Leonidae severitas magna fuit !

*Qu'elle était grande, la sévérité de Léonidas !*

2° Haec verba ut juvenis dixit, abiit.

*Dès qu'il eut dit ces paroles, le jeune homme partit.*

3° Hoc incredibile ita Lucius fecit, ut dixerat.

*Lucius accomplit cette action extraordinaire, ainsi que tu l'avais dit.*

4° Tam molle hoc cubile est, ut puer statim dormiat.

*Ce lit est si moelleux que le petit garçon s'endort aussitôt.*

5° Publius magna voce oves vocantem pastorem adjuvit, ut pecus in campo maneret.

*Publius apporta de l'aide au berger qui appelait ses brebis d'une voix forte, afin que le troupeau restât sur la plaine.*

#### **5° Participe présent (10 points)**

Reliez les participes présents et leur analyse :

agens	Génitif sg.
legentes	Datif sg.
amantium	Génitif pl.
facientis	Ablatif pl.
arantem	Nominatif pl.
dantibus	Nominatif sg.
studenti	Accusatif pl.
adjuvantes	Accusatif sg.
contemnente	Ablatif sg.

**Cours n°8 – Le futur simple (conjugaisons 1-3 / être) ;  
l'expression du lieu**

**Texte de base**

**De Delphis**



Publius Athenas salvus  
redivit ; cum amico  
sermonem habet.

AMICUS — Potuistine  
Delphos visere ?

PUBLIUS — Non potui,  
sed ad Apollinis templum  
ire vehementer cupio. Ibi  
fortasse a deo oraculum

petere potero.

AMICUS — Qua iter facies ?

PUBLIUS — Primum per Eleusin, dehinc per Boeotiam cum paucis  
comitibus ibo. Facile enim est iter. Cum Delphos pervenerimus, via  
Sacra ibimus et omnia adspiciemus.

AMICUS — Templamagnae pulchritudinis et statuas aeneas et vasa  
aurea, civitatum et regum dona, videbitis. Plurima propterea sunt,  
quod per orbem terrarum omnes Apollinem colunt.

PUBLIUS — Etiam senatus Romanus Apollini dona adtulit, quod  
oraculum senatoribus exercitus Romani victoriam nuntiaverat.

AMICUS — Cum dei templum et theatrum et stadium adspexeris,  
Minervae templum invises.

PUBLIUS — In Parnassum montem ascendam. Cum respexero,  
Graeciae aridos montes et mare caeruleum maximo gaudio videbo.

AMICUS — Domum rediens, multa propinquis narrabis !

Source illustration : generationvoyage.fr

**Vocabulaire**

adspicio, is, ere, adspexi, adspicere : regarder

aeneus, a, um : en bronze, d'airain

Apollo, inis, m. : Apollon

Ariana, ae, f. : Ariane

ascendo, is, ere, ascendi, ascensum : monter

aureus, a, um : en or, d'or

Boeotia, ae, f. : la Béotie

bonum, i, n. : le bien

bonus, a, um : bon, honnête (boni : les honnêtes hommes, les gens de bien)

caeruleus, a, um : bleu

colo, is, ere, colui, cultum : cultiver, vénérer, honorer

comes, itis, m. ou f. : compagnon, compagne

cras = crastino die : demain

Delphi, orum, m. pl. : Delphes

eo, is, ire, ivi, itum : aller, se rendre

ex : hors de, venant de, en (matière) ; + ablatif

exercitus, us, m. : armée  
facilis, is, e : facile  
fio, fis, fieri, factus sum, - : se produire, devenir, être fait  
fortasse : peut-être  
gaudium, ii, n. : joie  
ingenium, ii, n. : intelligence, talent, génie  
(in)viso, is, ere, visi, visum : aller ou venir voir, visiter  
magnus, a, um : grand  
major, major, majus : plus grand, assez / trop grand (comp. de magnus)  
maiores, um, m. pl. : les ancêtres (mos majorum : la coutume des ancêtres)  
malum, i, n. : le mal  
malus, a, um : mauvais, méchant (mali : les méchants)  
mea : mes biens  
mei : les miens  
meus, a, um : mon, ma, mes, le mien, etc.  
militia, ae, f. : service militaire, temps de guerre (locatif militiae : en temps de guerre)  
nuntio, as, are, avi, atum : annoncer  
omnia : tout, toutes les choses  
pauci, ae, a : peu de, peu nombreux  
pervenio, is, ire, perveni, perventum : parvenir à, arriver à (in / ad + acc.)

petere ab + abl. : demander à quelqu'un  
peto, is, ere, petivi, petitum : demander, réclamer, gagner (un lieu), chercher à atteindre  
propinquus, a, um : proche (propinqui : les proches)  
propterea ... , quod ... : précisément parce que (corrélacion causale)  
pugno, as, are, avi, atum : combattre (cum + abl., avec)  
pulcher, pulchra, pulchrum : beau (pulchra : de belles choses)  
respicio, is, ere, respexi, respectum : regarder en arrière, tourner la tête  
salvus, a, um : sain, en bonne santé  
sapiens, ens, ens : sage (sapientes : les sages)  
semper : toujours  
senator, oris, m. : sénateur  
sermo, sermonis, m. : entretien, conversation  
stadium, ii, n. : stade  
theatrum, i, n. : théâtre  
vas, vasis, n. : récipient, vase  
vates, vatis, m. : devin, prophète, poète, oracle  
vituperō, as, are, avi, atum : blâmer (antonyme de laudare)

**Leçon P7 du *Mémo Latin* : l'expression du lieu**

**Leçon C9 du *Mémo Latin* : les verbes irréguliers *ire* et *fieri***

**Tableaux du *Mémo Latin* : la 3<sup>e</sup> conjugaison et le verbe *esse***

Ces leçons complètent celles des pages 37-40 de votre brochure.

### Le futur simple : tableau synthétique

Conj. 1-2 / aller à l'actif		Conj. 3-4-3m		Être
<i>VA</i>	<i>VP</i>	<i>VA</i>	<i>VP</i>	
-bo	-bor	-am	-ar	ero
-bis	-beris	-es	-eris	eris
-bit	-bitur	-et	-etur	erit
-bimus	-bimur	-emus	-emur	erimus
-bitis	-bimini	-etis	-emini	eritis
-bunt	-buntur	-ent	-entur	erunt

### Exercices

1° Traduire :

valemus – manet – coles – colis – movet – movebit – monent – agent  
– cupiemus – debemus – dabimus – habemus – auditis – audietis –  
audiemini – tu regarderas – tu seras – je prierai – elle demandera – ils  
monteront – tu auras cultivé

2° Traduire :

pulchra narrat – multi absunt – ceteri adsunt – propinquos amo –  
antiquos colemus – majorum facta discimus – malos vituperare  
bonum est – bonos laudare melius est.

3° Version :

a) Comitum voces audimus. Cras mane, magistri pigritiam nostram  
vituperantis vocem fortasse audiemus.

b) Omnes ad portum ibant. Crastino die, omnes ad portum ibunt et  
statim in navem conscendent.

c) In Urbe multi homines nova cupiunt ; sed saepe nova non meliora  
sunt quam antiqua.

d) Mali miseram vitam agunt. Malorum vitam non cupies et ceteros  
ita monebis : « Nolite malorum vitam cupere ».

e) Lutetiam Domitilla redivit, sed iter longum et difficile fuit : hodie  
de via fessa est. Cras mane salva erit.

f) Delphos ire me gaudio complebit ! Per Apollinis templum iter  
faciam ; deinde vatis oraculum audiam.

4° Thème :

a) À Athènes, vous aurez regardé de très belles statues en bronze.

b) Ariane deviendra une jeune fille d'une admirable beauté.

c) Le devin, poète d'un talent remarquable, a raconté les exploits des  
Grecs.

d) Quand j'aurai vingt ans, je serai un soldat très courageux.

e) Sur l'ordre des chefs, je combattrai sans crainte les ennemis jusqu'à mon dernier souffle (= la fin de ma vie).

f) Je ne transmettrai (= ne donnerai) pas à mes filles et mes fils une patrie plus petite, mais plus grande et plus puissante.

g) Je chercherai toujours à atteindre le bien et vénérerai les choses sacrées.

## Corrigé cours 8

### Texte de base

#### De Delphis

Publius revint à Athènes en pleine forme ; il s'entretient avec un ami.

AMICUS — As-tu pu visiter Delphes ?

PUBLIUS — Je ne l'ai pu, mais je désire ardemment me rendre au sanctuaire d'Apollon. Là je pourrai peut-être demander au dieu un oracle.

AMICUS — Par où passeras-tu ?

PUBLIUS — D'abord par Éleusis, puis je ferai route à travers la Béotie avec quelques compagnons. C'est que le voyage est aisé. Quand nous serons arrivés à Delphes, nous emprunterons la Voie sacrée et regarderons tout.

AMICUS — Vous verrez des temples d'une grande beauté, ainsi que des statues de bronze et des vases en or, cadeaux des cités et des royaumes. Ils sont très nombreux, précisément parce tous les hommes de par le monde honorent Apollon.

PUBLIUS — Même le sénat romain apporta ses offrandes à Apollon, parce qu'un oracle avait annoncé aux sénateurs la victoire de l'armée romaine.

AMICUS — Une fois que tu auras vu le temple du dieu, le théâtre et le stade, tu visiteras le temple de Minerve.

PUBLIUS — Je gravirai le mont Parnasse. Une fois que j'aurai tourné la tête, j'apercevrai, tout à fait ravi, les montagnes arides et le bleu de la mer de Grèce.

AMICUS — En rentrant chez toi, tu auras beaucoup à raconter à tes proches !

### Exercices

1° Traduire :

nous allons bien – il/elle reste – tu cultiveras – tu cultives – il/elle bouge – il/elle bougera – ils/elles avertissent – ils/elles mèneront – nous désirerons – nous devons – nous donnerons – nous avons – vous entendez – vous entendrez – vous serez entendu(e)s – adspicies – eris – orabo – petet – ascendit – colueris

2° Traduire :

il/elle raconte de belles choses – il y a de nombreux absents – tous les autres sont là – j'aime mes proches – nous honorons les anciens – nous apprenons les exploits de nos ancêtres – il est bon de blâmer les méchants – il vaut mieux louer les gens de bien

3° Version :

- a) Nous entendons les voix des compagnons. Demain matin, nous entendrons probablement la voix de notre professeur qui blâmera notre paresse.
- b) Tous prenaient la direction du port. Demain, tous prendront la direction du port et embarqueront aussitôt.
- c) À Rome de nombreux hommes sont avides de nouveauté ; mais souvent les choses nouvelles ne valent pas mieux que les anciennes.

d) Les méchants mènent une vie malheureuse. Tu ne désireras pas la vie des méchants et en ces termes tu avertiras tous les autres : « Ne désirez pas la vie des méchants ».

e) Domitille est revenue à Lutèce, mais son voyage fut long et difficile : aujourd'hui elle est fatiguée de la route parcourue. Demain matin elle sera en pleine forme.

f) Aller à Delphes me remplira de joie ! Je passerai par le temple d'Apollon ; ensuite j'écouterai l'oracle du devin.

4° Thème :

a) Athenis pulcherrima simulacra aenea adspexeritis.

b) Ariana egregiae pulchritudinis puella fiet.

c) Vates, egregii ingenii poeta, Graecorum facta narravit.

d) Cum viginti annos natus ero, miles fortissimus ero. / Ut viginti annos nata ero, bellatrix fortissima ero.

e) Ducum jussu, sine metu hostes ad ultimum tempus aetatis / vitae pugnabo.

f) Je ne transmettrai (= ne donnerai) pas à mes filles et mes fils une patrie plus petite, mais plus grande et plus puissante.

Nec filiabus nec filiis patriam minorem, sed majorem potentioremque dabo.

g) Semper bonum petam et sacra colam.

## Cours n°9 – Traduire un texte authentique

Eodem modo convertisse in bovem traditur Io Inachi filiam, quae, ut iram Junonis effugeret, ut erat jam setis obsita, jam bos tranasse dicitur mare ; in Aegyptumque venisse, atque ibi, recepta pristina specie, dea facta quae nunc Isis vocatur. Quo igitur argumento probari potest, nec Europam in Tauro sedisse, nec Io factam bovem ?



Lactance, *Institutions divines* (XI)

Eodem modo convertisse in bovem traditur Io Inachi

---

filiam, quae, ut iram Junonis effugeret, ut erat jam setis obsita,

---

jam bos tranasse dicitur mare ; in Aegyptumque venisse,

---

---

pristina specie, dea facta quae nunc Isis vocatur. Quo igitur

---

argumento probari potest, nec Europam in Tauro sedisse, nec Io

---

factam bovem ?

---

De la même manière, Io, la fille d'Inachus, fut changée en génisse, disent les poètes, elle qui, pour éviter la colère de Junon, déjà pourvue d'un pelage, déjà génisse, dit-on, traversa la mer ; et elle arriva en Égypte, où, après avoir repris sa première figure, elle devint déesse, celle qui dorénavant est nommée Isis. Comment donc pourrait-on prouver ceci : qu'Europe se fût assise sur un taureau, qu'Io se fût changée en génisse ?

### Recherche collective de vocabulaire (gaffiot.fr)

effugio, is, re, effugi, effugitum : s'enfuir (intr.), fuir (tr.)

ira, ae, f. : la colère

trano, as, are, avi, atum : traverser à la nage

converto, is, ere, converti, conversum : tourner entièrement, se transformer

modus, i, m. : manière (eodem modo : de la même manière)

idem, eadem, idem : (le) même, (la) même

Io, Ius / Ionis, f. : Io

bos, bovis, f. : génisse, vache

igitur : donc

pristinus, a, um : d'auparavant

recipio, is, ere, recepi, receptum : retire, reprendre, recevoir

nec (neque) : et ne pas

nec, nec (neque) : ni, ni

traditur, fertur, dicitur + infinitive : on raconte, rapporte, dit que

Illustration : fresque romaine (*Isis accueillant Io en Égypte*, musée archéologique de Naples).

## Cours n°10 – La proposition infinitive ; la 5<sup>e</sup> déclinaison

### Texte de base

#### De Atheniensium republica



1. Scitis Periclem quindecim annos Atheniensium rei publicae praefuisse. 2. Vir non solum magna eloquentia, sed etiam mira fide et acri ingenio et egregia virtute erat. 3. Athenarum cives spem in Pericle collocabant, nam existimabant Periclem et in urbe res bene gerere et in acie peritissimum fortissimumque ducem esse. 4. Athenae erant tunc urbs libera ; ibi summa

potestas populo erat. 5. Divitiarum cupiditas Atheniensium animos non invaserat. 6. Cives in collem prope Acropolem conveniebant atque leges civitati dabant. 7. Cives etiam ipsi iudices erant, cum rei suam causam dicebant, deinde cives, tesseram aeneam in vase collocantes, quemque reum damnabant aut absolvebant. 8. Pericles civium libertati non nocuit, sed populi potestatem auxit. 9. Itaque reipublicae fama in dies crescebat. 10. Athenienses credebant nullam civitatem potentiorum esse. 11. Sed post Periclis exitum a Lacedaemoniis longo ac saevo bello Athenienses victi sunt.

### Vocabulaire

absolvo, is, ere, absolvi, absolutum : détacher, acquitter

acies, aciei, f. : ligne de bataille, rang

Acropolis, is, f. : Acropole

animus, i, m. : esprit, coeur (siège des pensées)

causa, ae, f. : cause, motif, procès

causam dicere : plaider une cause

credo, is, ere, credidi, creditum : croire

cresco, is, ere, crevi, cretum : croître, grandir

cupiditas, atis, f. : désir, cupidité

custos, custodis, m./f. : gardien, gardienne

damno, as, are, avi, atum : condamner

dies, diei, f. : date

dies, diei, m. : jour (in dies : de jour en jour)

doceo, es, ere, docui, doctum : enseigner (instruire qq'un, + acc)

dolor, doloris, m. : douleur

eloquentia, ae, f. : éloquence

existimo, as, are, avi, atum : estimer, juger

exitus, us, m. : sortie, mort

fides, fidei, f. : confiance, loyauté

gero, is, ere, gessi, gestum : faire, mener

intro, as, are, avi, atum : entrer dans

invado, is, ere, invasi, invasum : envahir

ipse, a, um : lui-même, elle-même, en personne

Jup(p)iter, Jovis, m. : Jupiter (acc. Jovem)

noceo, es, ere, nocui, nocitum : nuire à (+ datif)

nullus, a, um : aucun, aucune

Pericles, is, m. : Périclès

quisque, quaeque, quodque (pr. quodque) : chaque, chacun(e)

res publica / respublica : l'État, les affaires publiques (les 2 se déclinent)

res, rei, f. : chose, affaire, état, situation, circonstance

respondeo, es, ere, respondi, responsum : répondre

reus (rea), i (ae) : accusé(e)

scio, is, ire, scivi, scitum : savoir

spes, spei, f. : espoir, espérance

tessera, ae, f. : jeton

**Leçon P16 du *Mémo Latin* : la proposition subordonnée infinitive**

**Leçon N8 du *Mémo Latin* : la 5<sup>e</sup> déclinaison**

Ces leçons complètent celles des pages 42-44 de votre brochure.

## Exercices

1° Décliner à l'écrit *longus dies*.

*longus dies*                      *longi dies*

*longe dies*                      *longi dies*

*longum diem longos dies*

*longi diei*                      *longorum dierum*

*longo diei*                      *longis diebus*

*longo die*                      *longis diebus*

## 2° Traduire

Elle plaquait une cause – Vous vaincrez vos ennemis – J'aurai mené – tous se sont rassemblés – *in navem athletae fortissimi ascendebant*

*causam dicebat* – *hostes vincetis* – *egero / duxero / gessero*

*omnes convenere/convenerunt* – les athlètes très endurants sont montés dans le navire

## 3° Entraînement à la version

a) *Graeci poetae narrant Herculem feras immanes interfecisse.*

*Les poètes grecs racontent qu'Hercule tua de cruelles bêtes sauvages.*

b) *Audimus hostes tuam patriam invasisse.*

*Nous entendons que les ennemis ont envahi ta patrie.*

c) *Cognovimus noctes aestate breviores esse quam dies.*

*Nous savons que l'été les nuits sont plus courtes que les jours.*

d) *Ceteri Romani credebant plerosque consules rempublicam optime gerere.*

Tous les autres Romains croyaient que la plupart des consuls dirigeaient parfaitement l'État.

e) Magistra docet Cerberum canem Inferorum custodem esse.

La maîtresse enseigne que le chien Cerbère est le gardien des Enfers.

4° Entraînement au thème

a) Nous disons que Jupiter est le plus célèbre des dieux.

Dicimus Jovem deorum clarissimum esse.

b) L'oracle répond que le roi grec pourra vaincre ses ennemis.

Vates respondet regem Graecum futurum esse ut hostes vincere possit.

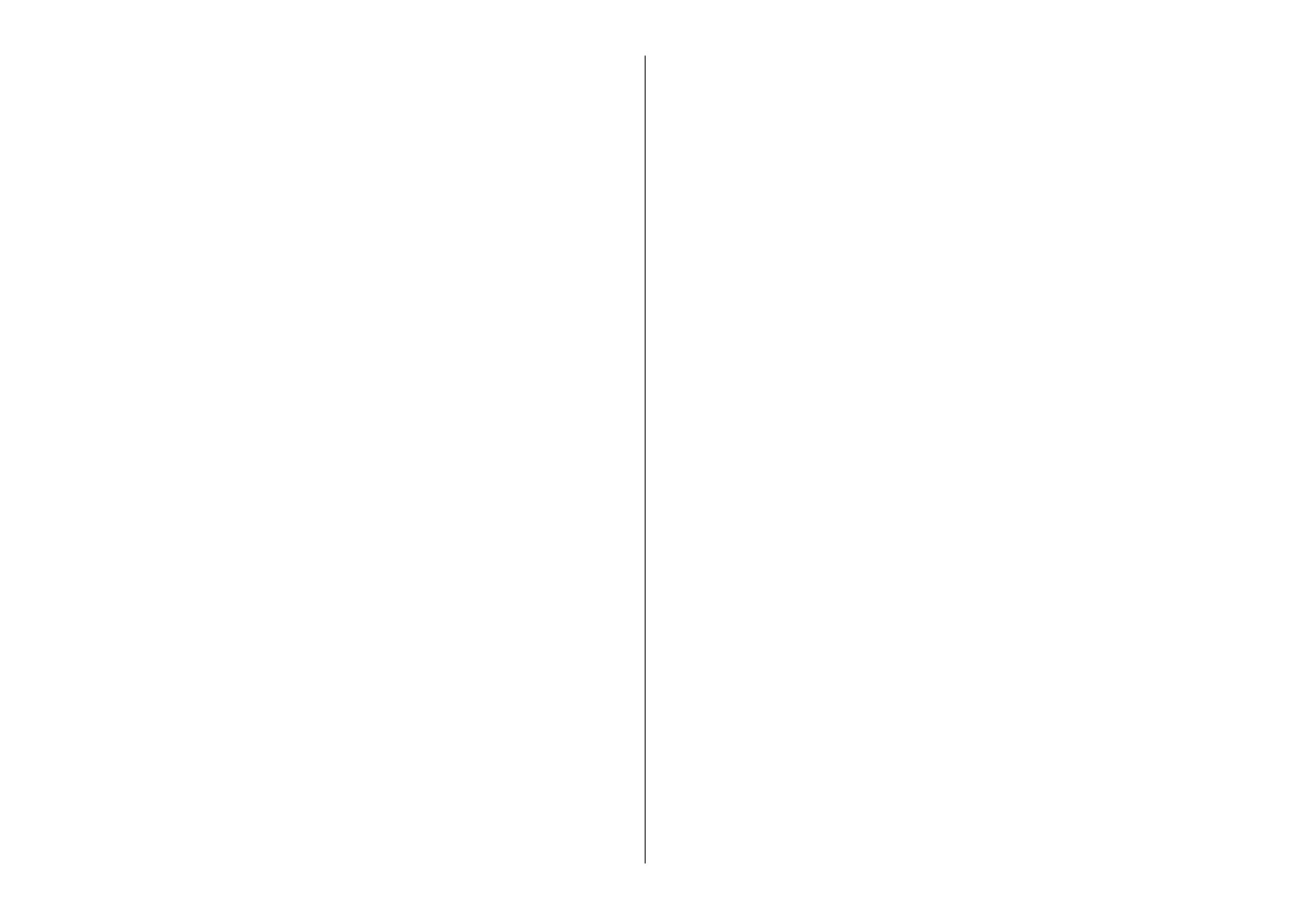
c) J'estime que tous les êtres vivants craignent la douleur.

Existimo omnia animalia dolorem timere.

d) Les esclaves ont annoncé qu'un navire transportant du blé était entré dans le port.

Servi navem frumentum ferentem in portum intravisse nuntiaverunt.

Illustration : parthenon-marbles.com



## Cours n°11 – Activités d'acquisition lexicale

### Mots à deviner

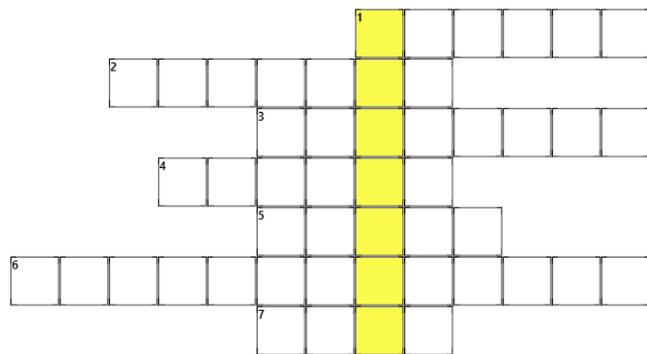
#### Créez des paires (ou trios) d'antonymes

*pleraeque - immanis - abiisse - paupertas - nunc - aeger -  
salvus - fugio - comes - convenio - hostis - benignae - adisse  
- tunc - hiems - aestas - debilis - divitiae - effugio - paucae -  
ibi*

#### Créez des paires (ou trios) de synonymes

*ilotae - adfirmare - ut - custodes - gerens - labor - salvi sumus -  
poeta - pulchra - aut - quisque - vates - valemus - cunae - vel -  
omnis - faciens - opus - pastores - jucunda - cubile - cum -  
dicere - agens - servi*

## Vocabulaire



- 1. esprit
- 3. elles dirent
- 5. le hasard
- 7. les jours (accusatif)

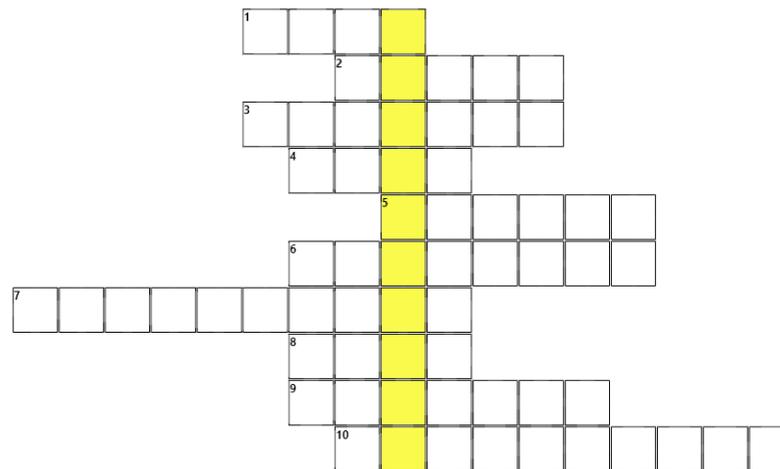
- 2. les lois (datif)
- 4. la colline
- 6. le plus étroit

[educol.net](http://educol.net)

### D'un mot à l'autre

citoyen	_____	
nourritures (datif, ablatif pl.)	_____	=
tu iras	_____	-1
lui, il	_____	-2
le jour	_____	+2
tu diras	_____	+1
disant	_____	+1

## Voc 2



- 1. demain
- 3. en raison de
- 5. vous étiez
- 7. tu sais
- 9. Grèce

- 2. saine et sauve
- 4. tu sais
- 6. j'aurai puni
- 8. autrefois
- 10. les pires (génitif fém. pl.)

[educol.net](http://educol.net)

instruisant	_____	=
tu instruis	_____	-1
prêtre	_____	+3
sacrés (acc. pl.)	_____	-2
sacré (abl. sg.)	_____	-1
chaleur	_____	=

chaleur (abl. sg.)	_____	+1
j'avais honoré	_____	+3
brebis (acc. sg.)	_____	- 5
je déplace	_____	+1
tu déplaces	_____	=
la conversation	_____	=
les ancêtres	_____	+2
la chose	_____	-4
les accusés (acc. pl.)	_____	+1
courageuses (nom. pl.)	_____	+2

Down:

- elle répondra
- les marins
- mais
- garçon (accusatif sg.)
- sans
- semblable (neutre)
- certes, en particulier
- région

Across:

- beauté
- écuries
- stades (génitif pl.)
- être en bonne santé
- les prêtresses
- chacune
- punir
- les navires (génitif pl.)

## Cours n°12 – Marques personnelles réfléchies et non réfléchies

### Exercices

a) Traduisez les mots soulignés en utilisant une des formes étudiées.

1. Je connais ce berger **eum pastorem** et sa fille **ejus filiam**.

2. Je les **eos** rencontre souvent.

3. Moi je les ai vus **ego eos** et je leur **eis** ai appris cette nouvelle **id nuntium**.

4. Mais, ceci **id**, j'ai oublié de le leur **(id) eis** dire.

5. J'ai rencontré ces amis **eos amicos** et je leur **eis** ai demandé des nouvelles de leurs enfants **eorum de liberis / eorum liberorum**.

6. Cet homme, je ne lui **ei** prête plus mes propres livres **meos libros** car il ne me **mihi** les **eos** rend jamais.

b) Traduisez.

1. Eos studentes quotidie video et eis saepe consilia do.

---

2. Eae puellae venerunt et cum eis diu verba feci.

---

3. Ejus filius impiger est et ei multas curas dat.

---

4. Earum mulierum vita non beata est.

---

5. Id saepe eis dixi. Sed consilium suum non mutaverunt.

---

6. Eos laudo qui semper boni sunt.

---

7. Ei qui pericula non timent fortes sunt.

---

### Version

#### De Ciceronis juventute (I)



1. Dum ab imperatoribus res publica premitur, unus civis, Cicero, pro libertate et jure pugnavit.

**Pendant que la république était assaillie par les généraux, un citoyen, Cicéron, s'est battu pour la liberté et le droit.**

2. Dum ambitiosi cives omnia faciunt ut uni viro summum imperium detur et veteres leges pro sibi mutantur, Cicero

populum monet ut mos majorum servetur. **Tandis que des citoyens ambitieux font tout pour que le pouvoir suprême soit donné à un seul homme, Cicéron avertit le peuple afin que soit préservée la coutume des ancêtres.**

3. Dum plurima scelera committuntur, o Cicero, egregia tua eloquentia bonorum causam defendis ! **Pendant que de très**

nombreux crimes sont commis, Cicéron, par ton extraordinaire éloquences, tu défends la cause des honnêtes gens. 4. Nam ubi est is homo qui eloquentiorem oratorem omnibus aetatibus inveniet ? En effet, où est l'homme qui trouvera, à travers les siècles, un orateur plus éloquent ? 5. Nonne ejus scripta a doctis hominibus diu legentur ? N'est-il pas vrai que longtemps ses écrits seront lus par de grands savants ? 6. M. Tullius Cicero Arpini natus eques fuit. M. Tullius Cicéron, issu de l'ordre équestre, naquit à Arpinum. 7. Uni ex ejus majoribus verruca in ore fuerat, ciceri similis ; igitur cognomen Ciceronis ei genti mansit. Un de ses ancêtres avait sur le visage une verrue, qui ressemblait à un pois chiche ; ainsi cette famille garda le surnom "Pois Chiche". 8. Cum nonnulli de ea re riderent : "Efficiam, inquit, ut isto cognomine nobilissimorum nominum fama vincatur". Comme certains se moquaient de cette particularité, il leur disait : "Je travaillerai à ce que par ce surnom soit devancée la réputation des noms les plus nobles. 9. Fertur enim ceteros pueros, qui in eadem schola atque ille litteras discebant, eum, sicut regem, magnis honoribus saepe domum duxisse. En effet, on raconte que les autres enfants, qui apprenaient la littérature dans la même école que lui, le accompagnaient souvent chez lui en le comblant d'honneurs, tel leur roi.

## Vocabulaire

aetas, atis, f. : existence, âge, temps, époque  
 atque : et, en même temps, que (particule de comparaison)  
 consilium, ii, n. : décision, résolution, conseil  
 cum + subj. : alors que, comme (temps, cause)  
 diu : longtemps  
 dum : pendant que, tandis que  
 efficio, is, ere, effeci, effectum : avoir soin de, travailler à  
 filia, ae, f. : fille  
 impiger, impigra, impigrum : rapide, actif, infatigable  
 invenio, is, ire, inveni, inventum : rencontrer, trouver  
 iste, a, ud : ce (plus éloigné, nuance péjorative)  
 juventus, juventutis, f. : jeunesse  
 liber, libri, m. : le livre  
 liberi, orum, m. pl. : enfant, progéniture  
 nobilis, is, e : de noble naissance  
 nonne : est-ce que... ne... pas ?  
 nonnulli, ae, a : quelques-un(e)s  
 nuntium, ii, n. : la nouvelle  
 os, oris, n. : bouche, visage  
 premo, is, ere, pressi, pressum : serrer, enfoncer, étrangler  
 unus, a, um (gén. unius ; dat. uni) : un(e)  
 verba facere : parler, converser

**Leçon N12 du *Mémo Latin* : les pronoms personnels**

**Leçon N13 du *Mémo Latin* : le pronom-déterminant *is***

**Leçon N16 du *Mémo Latin* : les possessifs**

**Illustration** : *Le Jeune Cicéron lisant*, fresque de Vincenzo Foppa de Brescia, réalisée vers 1464. ([wikipedia.org](http://wikipedia.org))

## Récapitulatif des leçons

- document « vocabulaire »
- is, ea, id
- les pronoms personnels
- les possessifs
- la proposition infinitive
- déclinaisons 1 à 5
- conjugaison : 1, 2, 3, esse, irréguliers : *ire* et *fieri*, participes présents, répartition des temps entre *infectum* et *perfectum*
- expression du lieu
- comparatif et superlatif de l'adjectif qualificatif
- adjectifs qualificatifs 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes
- les emplois du mot *ut*

Cours n°13 – Évaluation finale (cours 1-12)

Y2HNLA3

Nom :

\_\_\_\_\_

Prénom :

\_\_\_\_\_

Numéro étudiant(e) : \_\_\_\_\_

**1. Vocabulaire et déclinaisons 1 à 5 (11 points)**

Complétez ces phrases en y ajoutant au bon endroit les mots suivants :

*dixisti - ibunt - fortissimum - maximus - egregia - hodie -  
caeruleo - cursum - Periclem - caelo - solis - ducem - erat -  
poeta - Cicero - Romam - verba - laudamus - ea - Athenarum  
- iudices - in*

1° \_\_\_\_\_ non  
\_\_\_\_\_ .

2° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ fuisse.

3° \_\_\_\_\_ quotidie  
\_\_\_\_\_ .

4° \_\_\_\_\_ spectro .  
\_\_\_\_\_ .

5° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ .

*Phrases traduites (sans respecter l'ordre)*

Dans le ciel bleu d'Athènes, je regarde la course du soleil. Cicéron n'était pas un très grand poète. Les juges iront à Rome tous les jours. Aujourd'hui nous louons ces propos remarquables. Tu as dit que Périclès était un chef très courageux.

**2. Conjugaison (8 points)**

Entourez l'intrus (seul verbe présenté à un temps de l'infinitif / du perfectum). Indiquez le temps représenté.

1° ibimus - eunt - ieramus - ire \_\_\_\_\_

2° eras - fuit - amata est - fuerat \_\_\_\_\_

3° amamus - amabis - amabant - amavi \_\_\_\_\_

4° noces - nocet - nocuit - nocere \_\_\_\_\_

**3. Synonymie (9 points)**

Reliez les synonymes ou équivalents ; entourez la paire d'antonymes :

mihi licet	sacerdotem
vatem	mors
valere	crassa
exitus	hujus
pinguis	fieri
ejus	furores
contingere	salvus esse
iras	effugere
invadere	possum

#### **4. Traduction (12 points)**

Proposez une traduction pour chaque phrase :

1° Ut is pastor bene oves servabat !

---

---

2° Cicero egregia eloquentia optimorum causam defendit.

---

---

3° Eos studentes quotidie verba facere dicimus.

---

---

4° Tam magnus calor tunc erat, ut domi omnes manerent !

---

---

#### **5° Participes (10 points)**

Reliez ces participes à leur analyse :

habens	Accusatif n. sg.
amatuos	Accusatif m. pl.
factum	Génitif f. pl.
captarum	Génitif m. sg.
arantis	Nominatif f. sg.

## Cours n°13 – Les formes d'imparfait du verbe "être"

### Texte d'étude

Dans les *Nuits attiques* (V, 14), Aulu-Gelle (vers 130-180) rapporte le récit d'un érudit, Apion, qui affirme avoir été le témoin oculaire d'une étonnante histoire.

### Venatio in Circo maximo

1. In Circo maximo, inquit, venationis amplissimae pugna populo dabatur. 2. Ejus rei, Romae cum forte essem, spectator, inquit, fui. 3. Multae ibi erant saevientes ferae, magnitudines bestiarum



excellentes, omniumque inuisitata aut forma erat aut ferocia. 4. Sed praeter alia omnia, leonum, inquit, immanitas admirationi fuit, praeterque omnes ceteros unus. 5. Is unus leo corporis

impetu et vastitudine, terrificoque fremitu et sonoro, toris comisque cervicibus fluctuantibus, animos oculosque omnium in sese converterat.

### Vocabulaire

Se reporter à la liste en annexe.

### Compréhension

- 1° À quel champ lexical appartiennent les mots soulignés ?
- 2° Quelles informations spatiales et temporelles avez-vous repérées ?
- 3° De quelle manière le narrateur met-il en valeur le personnage principal ?

### Leçon de conjugaison du *Mémo Latin* : le verbe *esse*.

### Exercices

1° Décliner à l'écrit *immanis leo* (un lion sauvage).

Cas	Singulier	Pluriel
nominatif	immanis leo	

2° Relevez les 5 formes du verbe "être". Indiquez leur temps verbal et repérez leur sujet.

**Illustration : Jean-Claude Govin.**

## Cours n°14 – Le lion d'Androclès (II) ; repérer les connecteurs

### Traduction de l'épisode I (cours n°13)

1. Au Grand Cirque, dit Apion, on donnait en spectacle au peuple une chasse de fort belle ampleur. 2. Comme je me trouvais par hasard à Rome, je fus spectateur de cet événement. 3. Il y avait là de nombreuses bêtes sauvages en fureur, la taille des animaux était énorme, tous étaient d'une beauté ou d'une férocité exceptionnelle. 4. Mais plus que tout le reste, l'énormité des lions souleva l'admiration, et l'un d'eux plus que tous les autres. 5. Ce lion à lui seul, par son énergie et ses proportions énormes, par son rugissement effrayant et sonore, par ses muscles et par sa crinière ondoiyants, attirait sur lui l'attention et les regards de tous.

### Texte d'étude

Dans un récit des *Nuits Attiques* d'Aulu-Gelle (V, 14), le rhéteur du I<sup>er</sup> siècle Apion raconte une aventure mettant en scène un lion, au Circus Maximus.

## II. Miraculum in arena

1. **Introductus erat** inter complures ceteros ad pugnam bestiarum datus servus viri consularis ; ei servo Androclus nomen fuit. 2. Hunc ille leo **ubi** vidit procul, **repente**, quasi admirans stetit, **ac deinde** sensim atque placide, tamquam nosciturus, ad hominem accedit. 3. **Tum** caudam more atque ritu adulantium canum clementer et blande movet, hominis**que** sese corpori adjungit, crura**que** ejus et manus, **prope jam** exanimati metu, lingua leniter demulcet. 4. Homo Androclus **inter illa** tam atrocis ferae **blandimenta** amissum animum recuperat, paulatim**que** oculos **ad contuendum leonem** refert. 5. **Tum**, quasi mutua recognitione facta, laeti et gratulabundi videbantur homo et leo.

### Repérage

1° Relevez, dans l'ordre, le champ lexical du corps (animal ou humain) :

---

---

---

2° Pourquoi peut-on considérer les mots surlignés comme des connecteurs (logiques ou chronologiques) ? Distinguez-les par leur signification et leur nature grammaticale (tenez compte des couleurs) :

**verbe conjugué** (« il avait été introduit »)

**ubi** (« quand » : conj. de sub.)

**adverbes de temps**

---

---

---

3° Déduisez-en l'enchaînement probable des actions :

---

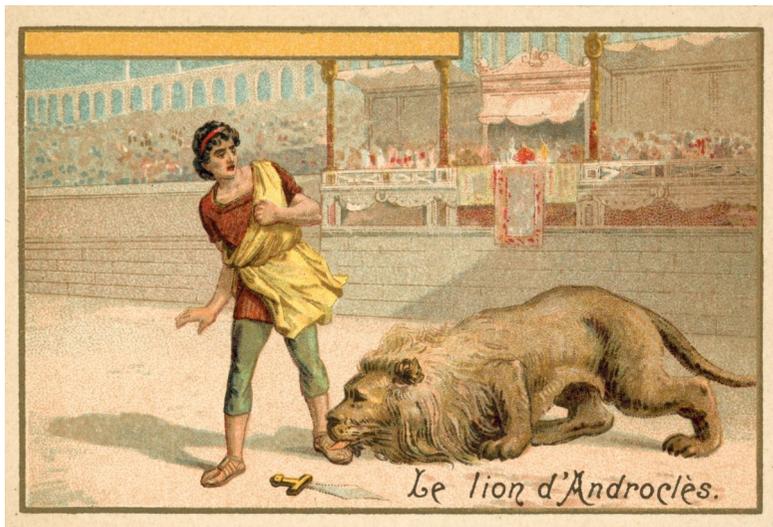
---

---

### Traduction

1. On avait fait entrer parmi beaucoup d'autres l'esclave d'un ancien consul, voué au combat contre les bêtes ; cet esclave se nommait Androclès. 2. Quand ce lion remarquable le vit de loin, soudain, il s'arrêta comme étonné, et ensuite, petit à petit et calmement, comme s'il le reconnaissait, il s'approcha de l'homme. 3. Alors, à la manière des chiens caressants, il remue la queue de façon douce et cajoleuse,

touche  
l'homme et  
lèche dou-  
cement les  
jambes et  
les mains  
de celui  
qui était à  
demi mort  
de frayeur.  
4. Andro-



clès, sous les caresses d'une bête aussi féroce, reprend ses esprits, et tourne peu à peu les yeux pour regarder le lion. 5. Alors, comme s'ils s'étaient reconnus mutuellement, l'homme et le lion manifestaient leur joie et leur contentement.

**Illustration : chromolithographie Liebig.**

### Entraînement : conjugaison

Conjuguiez ci-dessous le verbe « être » au présent :

Indicatif (6) \_\_\_\_\_

Subjonctif (6) \_\_\_\_\_

Impératif (2) \_\_\_\_\_

Infinitif (1) \_\_\_\_\_

## Cours n°15 – Le lion d'Androclès (III) ; formes du verbe "être"

### Texte d'étude

#### Fuga sub sole

1. Dicit Apio **arcessitum esse a Caesare** Androclum, quaesitamque causam cur ille atrocissimus leo uni parsisset.
2. Ibi **Androclus rem mirificam narrat** atque admirandam.
3. « Cum provinciam, inquit, Africam proconsulari imperio meus dominus obtineret, ego ibi iniquis ejus et quotidianis verberibus **ad fugam sum coactus**, et, ut mihi a domino, terrae illius praeside, tutiores latebrae forent, **in camporum et arenarum solitudines concessi** ; ac, si defuisset cibus, **consilium fuit mortem** aliquo pacto **quaerere**.
4. Tum, sole medio, inquit, rabido et flagranti, **specum quandam nanctus sum** remotam latebrosamque, **in eam me penetro et recondo.** »

### Quaestiones

- Phrase 3 : expliquez la forme *forent*. 3<sup>e</sup> pl. Subj. imparfait (« ils / elles fussent »). Sujet : « ut **latebrae tutiores mihi forent** »  
→ « \*pour que **des cachettes plus sûres fussent à moi** ». Subj. imparfait car le fait de la subordonnée est simultané au fait de la principale.

→ Phrase 3 : expliquez la forme *defuisset*. Subj. +QP du verbe « manquer » (3 sg.). Subj. s'explique par la forme d'irréel du passé (« si la nourriture était venue à manquer »).

→ Phrase 3 : expliquez la forme *fuit*. Ind. Parfait 3 sg. (« je décidai de chercher à mourir de n'importe quelle manière » : vb principal).

→ Traduisez le titre et l'introduction (1-2), ou le discours direct (3-4).

→ Une fois la traduction distribuée, repérez dans le texte latin, en les surlignant précisément, les 8 étapes soulignées.



**Illustration** : Province romaine d'Afrique vers 125 (*Provincia Africa Proconsularis* ; wikipedia.org)

## Traduction

1. Apion raconte qu'Androclès fut appelé par César, qui lui demanda pour quelle raison ce lion particulièrement féroce l'avait épargné, lui seul.

2. Là, Androclès raconte une histoire extraordinaire et stupéfiante.

3. « Comme mon maître, dit-il, avait obtenu le proconsulat de la province d'Afrique, je fus poussé à la fuite par ses coups injustes et quotidiens et, pour m'assurer des cachettes plus sûres, loin de mon maître qui gouvernait cette région, je me retirai dans les plaines et les sables du désert ; et je pris la résolution, si la nourriture venait à manquer, de rechercher la mort de n'importe quelle manière.

4. Alors, dit Androclès, sous le soleil de midi brûlant et ardent, je trouvai une grotte à l'écart et pleine de recoins : j'y pénètre et je m'y cache. »

## Phrases à traduire (formes du verbe *esse*)

a) Tum studentes beati erant, quod otii tempus venerat.

---

---

b) Ut locaria minoris pretii essent, domina copiosissima jentacula non jam proponebat.

## Interrogation : le verbe "être" au présent et à l'imparfait

### *Présent*

Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif

### *Imparfait*

Indicatif	Subjonctif

**Cours n°16 – Le lion d'Androclès (IV) ; formes de participes présents**

**Texte d'étude**

**Leo vulneratus**

« Neque multo post ad eandem specum venit hic leo, debili uno et cruento pede, gemitus edens et murmura, dolorem cruciatumque vulneris commiserantia. »

Atque illic primo quidem conspectu advenientis leonis territum sibi et pavefactum animum dixit. « Sed postquam introgressus, inquit, leo, ut re ipsa apparuit, in habitaculum illud suum, vidit me procul delitescentem, mitis et mansues accessit ; et sublatum pedem ostendere mihi et porrigere, quasi opis petendae gratia, visus est.

**Traduction et compréhension**

1. Traduisez le titre de cet extrait, suite immédiate du texte d'étude n°15.

2. Repérez dans le premier paragraphe les 8 indices lexicaux se rapprochant sémantiquement de ce titre :

---

---

---

---

---

---

---

3° Après lecture de la leçon V4 du *Mémo Latin* (1. Le participe présent), relevez dans chaque paragraphe 2 participes présents ; reliez chaque participe présent à son agent et identifiez leurs genre, nombre et cas communs.

Formes de participes présents	Agents correspondants	Genre, nombre, cas

4° Traduisez le premier paragraphe.

---

---

---

---

---



## Cours n°17 – Le lion d'Androclès (V) ; formes de participes passés

### Texte d'étude

#### Cohabitatio

« Ibi, inquit, ego stirpem ingentem, vestigio pedis ejus haerentem, revelli, conceptamque saniem vulnere intimo expressi, accuratiusque sine magna jam formidine, siccavi penitus atque deterisi cruorem. Illa tunc mea opera et medela levatus, pede in manibus meis posito, recubuit et quievit. Atque, ex eo die, triennium totum ego et leo in eadem specu eodemque victu viximus.

Nam, quas venabatur feras, membra opimiora ad specum mihi suggerebat, quae ego, ignis copiam non habens, meridiano sole torrens edebam. »

### Traduction et compréhension

1. Traduisez ces formes verbales du texte, en vous aidant de leur dérivé étymologique employé dans les phrases suivantes :

a) *En droit pénal, la levée d'écrou est l'inscription sur le registre d'écrou de la date de libération du prisonnier.*

b) *Un détergent est un produit qui accroît le pouvoir nettoyant de l'eau.*

c) *Ce café est trop fort pour moi. La torrification de ce grain a duré trop longtemps.*

d) *On appelle cohésion la force d'attraction qui fait se tenir solidement entre elles les molécules d'un corps, qui en assure la cohérence physique.*

e) *La dessiccation est la suppression naturelle ou artificielle de l'humidité contenue dans un corps. On parle plus généralement de dessèchement ou de séchage.*

haerentem : \_\_\_\_\_

siccavi : \_\_\_\_\_

deterisi : \_\_\_\_\_

levatus : \_\_\_\_\_

torrens : \_\_\_\_\_

2. Parmi ces formes, lesquelles sont des participes présents ?  
Des participes passés ? Des verbes conjugués au parfait de l'indicatif ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3° Après lecture de la leçon V4 du *Mémo Latin* (2. Le participe passé), placez les 3 participes passés du texte ; reliez chaque participe au mot auquel il s'applique et identifiez leurs genre, nombre et cas communs. Surlignez le participe passé noyau d'un groupe à l'ablatif absolu.

Formes de participes passés	Termes accordés aux participes	Genre, nombre, cas

4° Première phrase.



a) Qu'a donné en français le mot qui signifie "écharde" ?

**extirper**

b) *Revelli* : observez le supin de ce verbe. Quel nom français en

provient directement ?

***Revulsum* a donné "révulsion"**

c) Par quelle expression Androclès nous apprend qu'il est désormais en confiance face au félin ?

***Sine magna jam formidine* ("désormais sans grande crainte")**

d) Observez les 4 propositions : quelles sont les 4 actions qu'accomplit Androclès afin de porter secours au lion ?

→ \_\_\_\_\_

→ \_\_\_\_\_

→ \_\_\_\_\_

→ \_\_\_\_\_

5° Phrases 2 et 3 (conséquence des soins) : traduisez-les.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6° Phrase 4. Répondez en latin.

a) Que fait le lion pour témoigner de sa reconnaissance à Androclès ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b) Quel problème matériel l'homme rencontre-t-il ? Comment pallie-t-il cette difficulté ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Cours n°18 – Le lion d'Androclès (VI) ; le gérondif et le supin**

**Texte d'étude**

**Capta animalia**

1. « Sed ubi me, inquit, vitae illius ferinae jam pertaesum est, leone in venatum profecto, reliqui specum ; et, viam ferme tridui permensus, a militibus visus apprehensusque sum et ad dominum ex Africa Romam deductus. 2. Is me statim rei capitalis damnandum dandumque ad bestias curavit. 3. Intelligo autem, inquit, hunc quoque leonem, me tunc separato, captum, gratiam mihi nunc beneficii et medicinae referre. »

**Grammaire et traduction**

Phrase 1 :

a) Repérez les 6 participes passés, puis analysez-les :

Formes de participes passés	Termes accordés aux participes	Genre, nombre, cas

b) Traduisez les 6 groupes.

---

---

---

---

---

---

Phrase 2 :

a) Quelles sont les deux formes verbales non temporelles ?

---

---

b) Surlignez leur terminaison (suffixes modal, générique, casuel).

c) Après lecture de la leçon V2 du *Mémo Latin* (Le gérondif et le supin), proposez une traduction de la phrase.

---

---

---

Phrase 3 :

a) Quel nom est complété par le groupe *beneficii et medicinae* ?

Ce groupe complète le nom *gratiam* (« reconnaissance de l'aide et des soins »).

b) Repérez la proposition subordonnée infinitive dépendant de *intelligo* :

*hunc leonem gratiam referre* (« que ce lion témoigne sa reconnaissance »)

c) Traduction de la phrase :

---

---

---

d) Thème : traduire, en vous appuyant sur la leçon V2, la phrase suivante :

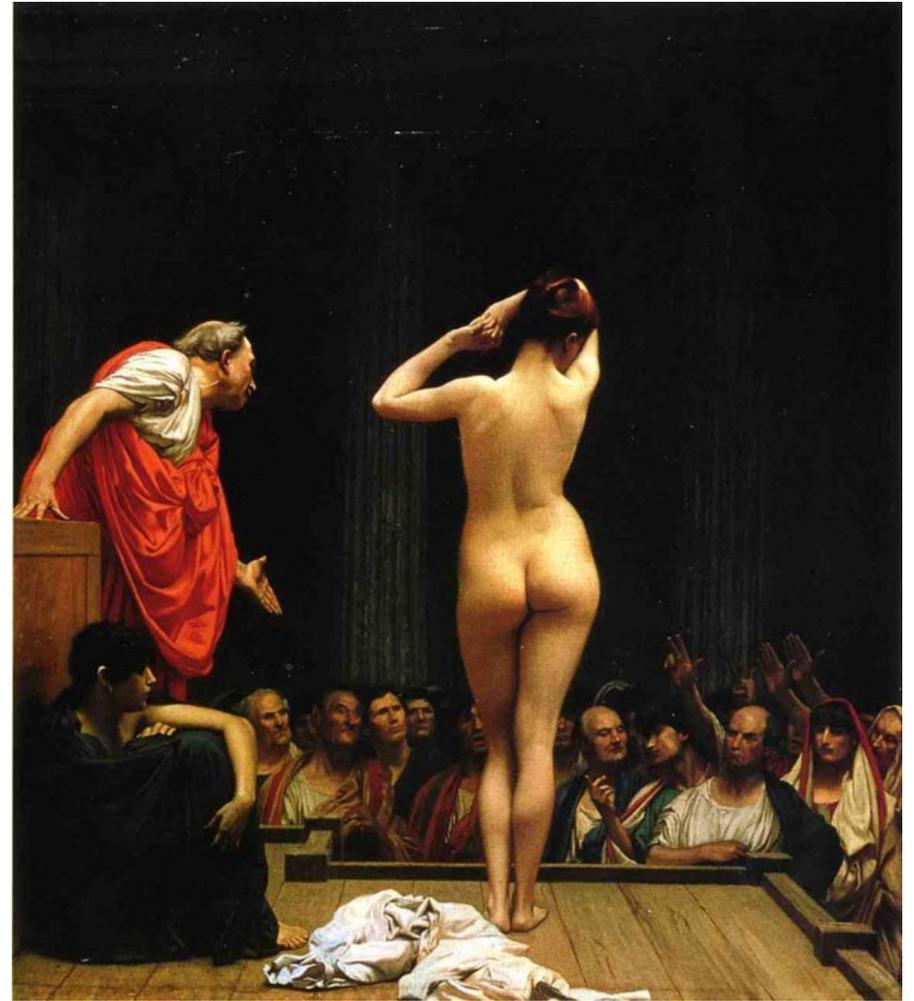
Le lion est venu pour manifester sa reconnaissance envers l'esclave.

---

---

### Illustration

-Jean-Léon Gérôme, *Marché romain aux esclaves* (1886) ; wikipedia.org.



## Cours n°19 – Le lion d'Androclès (VII) ; l'adjectif verbal

### Traduction de l'épisode VI

« Mais, dit Androclès, quand je fus lassé de cette vie sauvage, un jour où le lion était parti à la chasse, je quittai la grotte ; et après avoir marché pendant presque trois jours, je fus repéré, puis arrêté par des soldats et conduit d'Afrique à Rome chez mon maître. Celui-ci veilla aussitôt à ce que je fusse condamné à mort et livré aux bêtes. Mais je pense que ce lion, lui aussi capturé après avoir été séparé de moi, me témoigne maintenant sa reconnaissance pour mon aide et mes soins. »

### Texte d'étude

#### Resolutio

1. Haec Apion dixisse Androclum tradit, eaque omnia scripta circumlataque tabella populo declarata atque ideo cunctis petentibus, dimissum Androclum et poena solutum, leonemque ei suffragiis populi donatum. 2. « Postea, inquit, videbamus Androclum et leonem, loro tenui revinctum, Urbe tota circum tabernas ire ; donari aere Androclum, floribus spargi leonem, omnes ubique obvios dicere : « Hic est leo hospes hominis, hic est homo medicus leonis ».

### Intellectio (sententia 1)

1. Comment, d'après Apion, le récit d'Androclès fut-il transmis ?

D'après Apion, le récit d'Androclès fut aussitôt consigné sur une tablette qui fit le tour des gradins.

2. Reliez les formes verbales non conjuguées à leur nature :

scripta	♦	♦	participe passé abl. f. sg.
circumlata	♦	♦	participe passé acc. n. pl.
declarata	♦	♦	participe passé acc. masc. sg.
petentibus	♦		/ s'accorde avec « Androclès »
dimissum	♦	♦	participe passé acc. masc. sg.
solutum	♦		/ s'accorde avec « le lion »
donatum	♦	♦	participe présent abl. masc. pl.

3. Consultez ces 7 formes dans le lexique, puis trouvez pour chacun 2 dérivés étymologiques, formés l'un sur la base de l'inflectum, l'autre sur celle du supin :

- 
- 
- 
-

## Intellectio (sententia 2)

4. Quid Androclus et leo Romae faciunt ?

---

5. Quomodo Androcles leonem revincit ?

---

6. Quae dona Androclus et leo accipiunt ?

---

7. À quelle figure de style avons-nous affaire dans la proposition finale ?

---

8. Lisez la leçon V3 (l'adjectif verbal), puis traduire la phrase suivante :

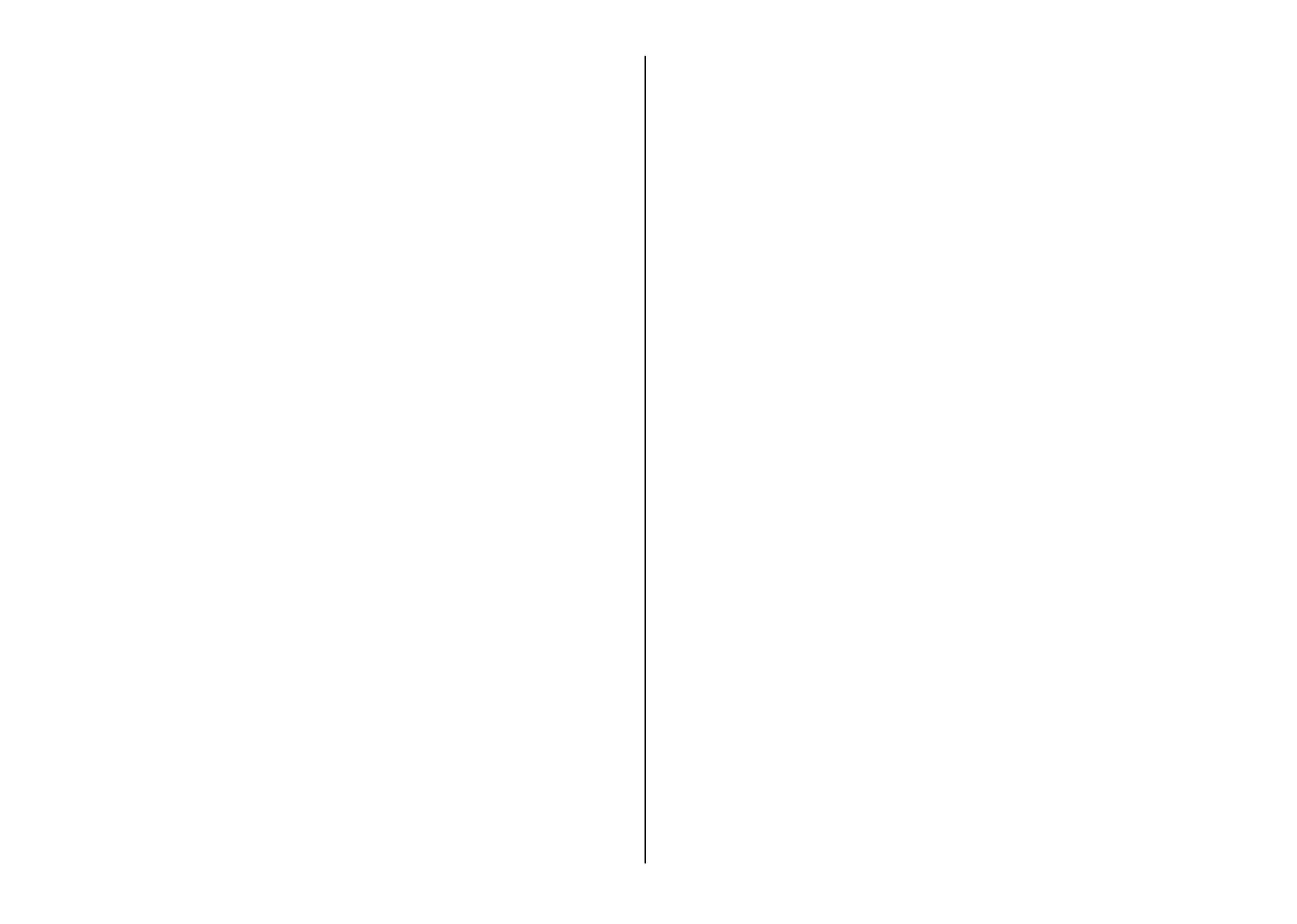
Les Romains devaient donner de l'argent à Androclès.

---

## Illustration

Dessin de Baldassare Peruzzi ; début des années 1530 (repro-tableaux.com)





**Traduction :**

Apion rapporte qu'Androclès raconta cette histoire et que tous ces détails furent écrits et révélés grâce à une tablette qui circula dans le public ; et à la demande pressante de tous, Androclès fut libéré et gracié, et le lion lui fut donné en présent, à la demande du peuple. « Ensuite, dit Apion, nous pouvions voir Androclès et son lion, attaché par un lien léger, faire par toute la Ville le tour des tavernes ; Androclès recevait de l'argent, le lion était couvert de fleurs, tous ceux qui partout les rencontraient disaient : « Voici le lion hôte de l'homme, voici l'homme médecin du lion. »

## Prolongements - Aides

### Montaigne, *Essais*, II, 12

Appion raconte cette histoire en disant qu'il en a été lui-même le spectateur. « Un jour, dit-il, comme on offrait au peuple de Rome le plaisir de voir combattre de nombreuses bêtes sauvages venues de pays lointains, et principalement des lions d'une taille extraordinaire, l'un d'entre eux, par son comportement furieux, la grosseur et la force de ses pattes, ses rugissements altiers et effrayants, avait attiré sur lui l'attention de toute l'assistance. Parmi les esclaves qui furent offerts au peuple dans ce combat de fauves, il y avait un certain Androdus de Dace, qui appartenait à un noble romain de rang consulaire . Le lion l'ayant aperçu de loin, s'arrêta d'abord tout net, comme frappé d'étonnement, puis s'approcha tout doucement, calmement et paisiblement, comme s'il cherchait à le reconnaître. Cela fait, et convaincu de ne pas se tromper, il commença à agiter la queue comme font les chiens qui font fête à leur maître, à lécher les mains et les cuisses de ce pauvre malheureux glacé d'effroi et prêt à défaillir. Mais devant l'attitude bienveillante du lion, Androdus reprit ses esprits ; il osa le regarder et, l'ayant examiné, le reconnut : c'était un spectacle singulier et plaisant de voir les caresses qu'ils échangeaient ! Et le peuple ayant poussé des cris de joie, l'empereur fit appeler cet esclave pour en apprendre les raisons d'une aventure aussi étonnante. Il lui raconta alors cette histoire, inouïe et extraordinaire : « Mon maître, dit-il, étant pro-

consul en Afrique, je fus contraint de m'enfuir, à cause de la cruauté avec laquelle il me traitait, étant battu tous les jours. Et pour me cacher à la vue d'un personnage ayant une si grande autorité sur la province, j'ai trouvé que le mieux était de m'en aller seul dans les contrées sablonneuses et inhabitables de ce pays-là, résolu à me tuer moi-même si je n'y trouvais pas de quoi me nourrir. Le soleil étant extrêmement brûlant à midi, et la chaleur insupportable, je découvris une grotte bien cachée et inaccessible, et m'y engouffrai.

Mais peu après arriva ce lion, avec une patte sanglante et blessée, tout plaintif et gémissant à cause des douleurs qu'elle lui causait. À son arrivée, je fus terriblement effrayé, mais quand il me vit réfugié dans un coin de son gîte, il s'approcha tout doucement de moi en me présentant sa patte abîmée, me la tendant comme pour me demander secours. Je lui ôtai alors un grand éclat de bois qui s'y trouvait, et m'étant un peu familiarisé avec lui, je pus presser sa plaie et en faire sortir tout le pus qui s'y était amassé, l'essuyai et la nettoyai le mieux possible. Comme il se sentait soulagé, et qu'il souffrait moins, il se reposa et s'endormit en me laissant sa patte entre les mains. À partir de là, nous vécûmes ensemble, lui et moi, trois années durant, dans cette grotte. Nous partagions la même nourriture : il m'apportait les meilleurs morceaux des bêtes qu'il tuait à la chasse, je les faisais cuire au soleil faute de pouvoir faire du feu, et je les mangeais. A la longue, je me lassai de cette vie de bête sauvage, et un jour que le lion était parti chasser comme de coutume, je partis. Le troisième jour, je fus pris par des soldats qui me ramenèrent d'Afrique ici chez mon maître, lequel me condamna à mort, et à être livré aux bêtes sauvages. Je vois que le lion a été pris lui aussi peu de temps après, et qu'il a voulu maintenant me

récompenser de mes soins et de la guérison obtenue grâce à moi. Voilà l'histoire qu'Androdus raconta à l'empereur, et qui se répandit du coup de bouche en bouche. Si bien qu'à la demande de tous, il fut remis en liberté et amnistié de sa condamnation, et pour contenter le peuple, on lui fit même don de ce lion. Et depuis, dit Appion, on peut voir Androdus promenant ce lion en laisse à Rome, de taverne en taverne, recevant l'argent qu'on lui donne. Le lion se laisse couvrir des fleurs qu'on lui jette, et chacun de dire en les rencontrant : " Voilà le lion hospitalier, voilà l'homme qui l'a soigné ! " »

**Victor Hugo** a eu l'occasion aussi de parler avec le lion d'Androclès dans ses séances de spiritisme :

Le vendredi 19 mai 1854, le lion d'Androclès résumait l'échelle des âmes damnées passant d'un corps et d'un astre à l'autre :

Vous tous, êtres punis dont les douleurs sont lentes,

Arbres, épis, roseaux, pauvres petites plantes

Dont j'entends la clameur,

Fleurs, graines que répand dans les sillons funèbres

Cet autre fossoyeur qui vient dans les ténèbres

Et qu'on nomme semeur,

Infiniment petits sortis d'énormes crimes,

Monstres du genre humain devenus ses victimes,

Ombres du firmament,

Brins d'herbe, que Dieu seul au jour de la clémence,

Pourra déraciner avec son bras immense

Du granit-châtiment !

Elevez vos regards vers le ciel, voici l'heure ;

Ces astres, ô cailloux, seront votre demeure,

Pour vous ils sont vermeils